

85 ディスカバー台北 DISCOVER TAIPEI

9/10月号 2011年隔月刊

世界のデザインが 台北で対決



2011台北世界デザイン大展

世界のデザインのエキスパートが集結、無限の創意を発揮

松山文創園區 歴史の建築がデザイン工場に変身

台北世界貿易センター南港展覽館&一館

多彩なデザインが交錯

台北儒教料理～よく考えられた孔廟の儒教グルメ

台北世界デザイン大展会場周辺でプチ旅行

街角のデザインの魅力に迫る



2011

2000

1996

1995

1986





85 ディスカバー台北
DISCOVER TAIPEI

9/10月号
2011年隔月刊

本誌は以下の場所で無料入手できます。

台北市政府観光傳播局
Department of Information and Tourism,
Taipei City Government
1999 内線7564 台北市市府路1号4階

台湾桃園国際空港第一ターミナル
入国ロビーのインフォメーションカウンター
Tourist Service Center at Arrival Lobby,
Taiwan Taoyuan International Airport
(03)398-2194 桃園県大園郷

台湾桃園国際空港第二ターミナル
出国ロビーのトラベルサービスセンター
Tourist Service Center at Arrival Lobby,
Taiwan Taoyuan International Airport
(03)398-3341 桃園県大園郷

美國在臺協會／アメリカ在台湾協会
American Institute in Taiwan
(02)2162-2000 台北市信義路3段134巷7号

遠企購物中心／遠企ショッピングセンター
Taipei Metro the Mall
(02)2378-6666 内線6580
台北市敦化南路2段203号

國語日報語文中心／國語日報語学センター
Mandarin Daily News (Language Center)
(02)2341-8821 台北市福州街2号

臺北市立美術館／台北市立美術館
Taipei Fine Arts Museum
(02)2595-7656 台北市中山北路3段181号

聖多福天主教堂／聖多福カトリック教会
St. Christopher Catholic Church
(02)2594-7914 台北市中山北路3段51号

士林區公所／士林区役所
Shilin District Office
(02)2882-6200 内線8725
台北市中正路439号8階

臺北士林劍潭活動中心
台北士林劍潭市民センター
Shilin Jiantan Overseas Youth Activity Center
(02)2885-2151 台北市中山北路4段16号

MRT各駅
All Stations of MRT Lines

南港軟體工業園區／南港ソフトパーク
Nangang Software Park
(02)2655-3093 内線124
台北市三重路19-10号2階

伊是咖啡／ISコーヒー
Is Coffee

臺北美國學校／アメリカンスクール
Taipei American School
(02)2873-9900 台北市中山北路6段800号

世貿中心外貿協會／台湾貿易センター
Taiwan External Trade Development Council, TAITRA
(02)2725-5200
台北市信義路5段5号 (台北世界貿易センター内)

臺北當代藝術館／MOCA台北
Museum of Contemporary Art Taipei
(02)2552-3720 台北市長安西路39号

官邸藝文沙龍／官邸アートサロン
Mayor's Residence Arts Salon
(02)2396-9398 台北市徐州路46号

臺北國際藝術村／台北国際芸術村
Taipei Artist Village
(02)3393-7377 台北市北平東路7号

臺北二二八紀念館／台北二二八紀念館
Taipei 228 Memorial Museum
(02)2389-7228 台北市凱達格蘭大道3号

交通部觀光局旅遊服務中心
交通部觀光局トラベルサービスセンター
Travel Service Center, Tourism Bureau, M.O.T.C
(02)2717-3737 台北市敦化北路240号

西門紅樓／紅樓シアター
The Red House
(02)2311-9380 台北市成都路10号

光點臺北／光点台北
SPOT-Taipei Film House
(02)2778-2991 台北市中山北路2段18号

臺北車站旅遊服務中心
台北駅トラベルサービスセンター
Taipei Main Station Visitor Information Center
(02)2312-3256 台北市北平西路3号1階

臺北松山機場旅遊服務中心
台北松山空港トラベルサービスセンター
Taipei Songshan Airport Visitor Information Center
(02) 2546-4741
台北市敦化北路340之10号

亞典圖書公司／亜典書店
Art Land Book Co. Ltd.
(02)2784-5166 台北市仁愛路3段122号

誠品書店
eslite Bookstore

金石堂書店
Kingstone Bookstore

台北市政府観光傳播局

書面による許可なく本誌の全部または一部を複製・複写することはできません。

発行人/趙心屏

編集長/陳譽馨

編集/王姿雯・袁璞

整合行銷/李炎欣・曾文怡

翻譯/吉岡生信

デザイン・印刷/

西堤廣告設計有限公司

Tel: (02) 2723-3516

Fax: (02) 2722-4967

写真家: 王維新・林威麟

台北市政府観光傳播局

住所: 台北市市府路1号4階

Tel: 1999 (台北市外からは02-2720-8889)

内線2029または7564

Fax: (02) 2720-5909

Email: qa-emilywang@mail.taipei.gov.tw

ISSN:20733461

GPN:2009704347

中華郵政台北雜字

第1377號執照登記為雜誌交寄

どうぞ本誌をお楽しみ下さい。もし本誌に対するご意見、ご希望などがございましたら、是非、E-mailまたはファックスにてご連絡ください。

世界のデザインが台北で対決

「秋の空は高く涼しい」と言われていますが、多くの期待が寄せられている「2011臺北世界設計大会」(2011台北国際デザイン大会)の開催で、今年の台北の秋は熱気に包まれています。このイベントは台湾で初めて開催されるというだけでなく、このような大規模なデザインイベントがアジアで開催されるのも初めてです。47ヶ国から集まったデザインの巨匠と新鋭たちがあふれんばかりの創意で台北を影響力のあるデザインの都市にしてくれます。これはデフリンピック、台北国際花博覧会に続き、台北で世界的なイベントが開催されるという2011年を飾る一大イベントで、絶対に見逃せません。

本号では世界的なイベントの開催に合わせて、「世界のデザインが台北で対決」をテーマに、「2011台北世界デザイン大展」の3つの会場を紹介しています。松山文創園區の世界的なデザイン専門展、台北世界貿易センター南港展覧館のハイテクとデザインの交流展、同一館の新鋭によるデザイン創作展を紹介し、各国の創意あるデザインが台湾で対決する魅力に迫ります。

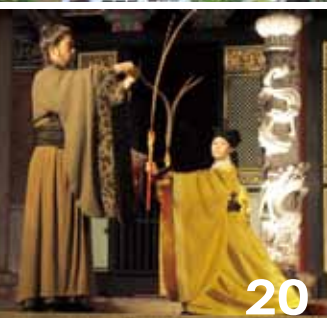
世紀のイベントの主役を務める台北のご当地パワーも健在です。儒教の大家、孔子を祀る儀式、釋奠典禮(祭孔大典)、異国情緒あふれる士林国際文化節(士林国際文化フェスティバル)などバラエティーに富んだご当地のイベントを通して、台北の庶民文化に親しむことができます。

また、9月の祭孔大典に合わせて、本号ではおいしい儒教料理を紹介しているほか、それぞれの料理に込められた儒学者の修養と学問についてもさらに踏み込んで解説しています。このほか、今年の臺北咖啡節(台北コーヒーフェスティバル)ではオリジナルの「臺北創意咖啡」(台北創意コーヒー)が飲めるようになっています。そこでこのコーヒーが飲める台北の特色あるコーヒーショップを数軒紹介しています。

輝かしいデザイン大展のほか、台北の街角のアートもそとときらめきを放ち、あでやかな彩りを添えています。台北東区エリアの路地でデザインショップをめぐったり、伝統と創意が交錯する都市再生関連のイベントに足を運んだり、現代アートオブジェがずらりと並ぶ台北MRT地下街を散策したりしてみてください。また、臺灣當潮時尚設計展(台湾トレンドファッションデザイン展)、臺灣設計師週(2011台湾デザイナーウィーク)、關渡國際自然裝置藝術季(關渡国際自然オブジェフェスティバル)などのイベントも続々と登場し、台北は文化クリエイティブであふれます。

台北で長い間蓄積されてきた創造力とデザイン力があるその実力を発揮しようとしています。この秋は絶対に「魅力でいっぱい」です。📍

目次



04 特集

- 04 2011台北世界デザイン大展
世界のデザインのエキスパートが集結、無限の創意を發揮
- 06 松山文創園區
歴史の建築がデザイン工場に変身
- 12 台北世界貿易センター南港展覽館&一館
多彩なデザインが交錯

16 ご当地ライフ

- 16 台北のいいデザイン！
永康、公館のお店のプチ改造で新スポット
- 18 士林国際文化フェスティバル～
ご当地と異国のさまざまな文化を味わう
- 20 台北市孔廟の新たな姿の儒教

22 グルメとの出会い

- 24 台北儒教料理～
よく考えられた孔廟の儒教グルメ
- 28 台北の独特のコーヒーを味わう

28



30 ロハスに楽しむ台北

32 台北世界デザイン大展会場周辺でプチ旅行
街角のデザインの魅力に迫る

36 建国100周年都市再生：
台北の都市美学

39 地階にアートの世界が広がる
台北のMRT地下街

42 台北人物誌

42 世界に知らしめる書道アートの美しさ～
董陽孜

44 外国人デザイナーから見た台北

46 台北エンタメ・イベント情報

46 西洋のトレンドが東洋の美学に遭遇したら～
台湾トレンドファッションデザイン展

48 台湾デザイナーウイーク
台北世界デザイン大展のプレイベント

50 100年の子ども時代を振り返る
「人形物語」特別展

52 湿地とアートが織りなす美しさ
關渡国際自然オブジェフェスティバル

54 コンパクト情報

54 9月10月の文化イベントカレンダー

57 空港へのアクセス、台北のトラベルサービス
センター、地図などの情報



50



2011台北世界 デザイン大展

世界のデザインのエキスパートが集結、
無限の創意を発揮

E X P O ' 1 1
**TAIPEI WORLD
DESIGN EXPO**

工業デザイン、インテリアデザイン、平面デザイン、視覚効果デザインなどの異なるジャンルのデザインが集結したら、どんな相互作用が起こり、どんな創意が生まれるのでしょうか。「2011臺北世界設計大展」(2011台北世界デザイン大展)に足を運び、世界各地から集まったデザインのエキスパートたちが繰り広げる「異ジャンルコラボ」を目にすれば、その答えがわかるでしょう。

「2011台北世界デザイン大展」は「2011臺北世界設計大會」(2011台北国際デザイン大会)のメインイベントで、その前身は「台湾設計博覽會」(台湾デザイン博覽會)です。過去台湾北部、中部、南部の各地で計8回開催されましたが、今年台湾が初めて「台北国際デザイン大会」の主催権を獲得したため、従来の規模を拡大した「2011台北世界デザイン大展」が開催されることになったのです。

「2011台北国際デザイン大会」は「国際インダストリアルデザイン団体協議会」(ICSID)、「国際グラフィックデザイン団体協議会」(ICOGRADA)、「国際インテリアデザイナー団体連合」(IFI)の3つの国際デザイン団体により、2007年10月に国際デザイン連盟(IDA)が設立されてから初めて開催されるデザイン大会です。主催都市となったのは台湾の台北市。近年、iFデザイン賞、レッドドット・デザイン賞といった国際デザインコンペで優秀な成績を取めた点や政府の全面的な支援が高く評価され、13ヶ国19都市の中から選ばれ、初の主催権を獲得し、世界的に大規模なデザインイベントが初めてアジアで開催されることになったのです。

今回のデザイン大会は初めて3つのデザインジャンルが一堂に集まり開催されることから、今年のテーマを「Design at the Edges」(境界のデザイン)と定め、(1)デザイン分野と異業種のコラボで生まれるこれまでにない将来性のあるデザイン、(2)異なるデザインジャンルのコラボで生まれるこれまでにない将来性のあるデザイン、(3)まったく新しく前衛的で実験的なデザインの限界に挑んだ作品とコンセプトという3つの意義が込められています。





3年におよぶ準備期間を経て9月30日に開幕するこの世界的なデザインの一大イベントは1ヵ月にわたって開催されます。入場料無料の一般向けの「2011台北世界デザイン大展」、有料の業界関係者向けの「IDA国際設計論壇」(IDA国際デザインフォーラム)、そしてデザインに興味がある若い学生が参加できる「新世代交叉設計營」(新世代デザインワークショップ)などがあります。フォーラムに参加したい方はネットで申込方法などを確認して下さい。

「2011台北世界デザイン大展」は台湾をはじめ日本、韓国、タイ、中国大陸、イギリス、アメリカ、フランス、オランダ、ドイツ、ロシアなど34ヶ国から55の企業、50のデザイン事務所、26のデザイン学科、43のデザイン推進組織が出展する過去最大規模のデザインイベントで、デザイン界の世界サミットと言えるでしょう。松山文創園區、台北世界貿易センター南港展覽館、台北世界貿易センター一館の3つの会場でそれぞれテーマが設けられ、特色のある展覧会が繰り広げられます。会場に足を運べば、世界のデザインのトレンドに深く触れられると同時に、台湾のデザインの活躍ぶりにもお目にかかれます。

今年が中華民国建国100周年を迎えることから、行政院(内閣に相当)は「建国100年、台湾デザイン年」と題して、台北国際デザイン大会関連、デザイン関連の一連のイベントを開催します。うち台北国際デザイン大会はメインイベントで、デフリンピック、花博に続く世界的なビッグイベントが台北市で開催されることになりました。是非、台北の違った魅力に触れて下さい。①

1. 「2011台北世界デザイン大展」の前身は過去台湾北部、中部、南部の各地で計8回開催された「台湾デザイン博覧会」。
2. 経済、ハイテク、環境保護、文化、社会などの各分野で活躍する国内外のエキスパートを招いて繰り広げられるIDA国際デザインフォーラム。
3. 松山文創園區には1937年に建てられた文化財があり、「2011台北世界デザイン大展」ではここに斬新な創意が集結する。
4. 今回の大展では中国語、英語、日本語が流暢でデザイン関係に強い22人が選ばれ、国際デザインナビゲーターとして松山文創園區のそれぞれの展示エリアで詳しい解説をしてくれる。

関/連/情/報

2011台北世界デザイン大展

会期および会場：

9月30日～10月30日 松山文創園區

10月22日～30日 台北世界貿易センター南港展覽館

10月22日～30日 台北世界貿易センター一館

時間：毎日10:00～18:00、入場無料

※ 松山文創園區は週末20:00まで延長。

電話：(02)2745-8199

<http://www.2011designexpo.com.tw>

2011台北国際デザイン大会

IDA国際デザインフォーラム&三大主題夜
(三大テーマの夜)

会期：10月24日～26日

会場：台北國際會議中心(台北國際會議センター)

※ 三大テーマの夜はそれぞれ異なる会場で催されますので、ネットでご確認下さい。

申込期限：10月26日締切。ただし定員になり次第締切。

<http://www.2011idacongress.com>

歴史の建築がデザイン工場に変身

松山文創園區

ディレクターが6つの展示エリアを ご案内

2011臺北世界設計大展(2011台北世界デザイン大展)の会場のひとつである松山文創園區では世界各国から集まったプロのデザインの展示が繰り広げられます。業種、デザインジャンルは多岐にわたり、びっくりするようなエコ家具をはじめ、アイデアいっぱいのインテリアデザイン、工業デザインなど、生活に密着した作品にお目にかかれ、9月30日から10月30日にかけての1ヵ月間、台北のいいデザインが存分に楽しめます。

展示会場は1号倉庫から5号倉庫までとたばこ工場の1階、2階の約4,000坪におよび、常設展がある「臺灣設計館」(台湾デザインパビリオン)のほか、9つの展示エリアが設けられています。うち「金點設計展」(ゴールデンピンデデザイン展)には2011金點設計獎(2011ゴールデンピンデデザイン賞)に選ばれた作品が、「臺灣設計之光展」(台湾デザインの誇り展)にはデザイン賞を受賞した台湾の作品が、「設計玩家長」(デザイン愛好家展)には一般公募の作品が展示されています。

残りの6エリアはプロのメンバーによって企画された「設計交鋒展」(デザイン交錯展)、「國際工業設計展」(國際工業デザイン展)、「國際室內設計展」(國際インテリアデザイン展)、「國際平面設計展」(國際平面デザイン展)、「國際工藝設計展」(國際工芸デザイン展)、「亞洲文創跨界創作展」(アジア文化クリエイティブ異業種コラボ創作展)で、世界を視野に入れ、ジャンルの垣根を越えたものになっています。また、こうした静態展示のほか、公演も行われ、この展示に花を添えています。それでは会場に足を運ぶ前に各展示エリアを企画したディレクターに6つの展示エリアを紹介してもらいましょう。

デザイン交錯展～ 幸せのありがた

展示エリア：松山文創園區
1号倉庫

ディレクター：胡朝聖



「そして幸せな日々をおくりましたとさ。めでたしめでたし」とハッピーエンドで終わるのが昔話の常ですが、幸せを切に願う人たちが実生活でそれを実現させるのは生やさしいことではありません。それならデザイナーにアイデアを生かしたデザインで生活に彩りを与えてもらおうというのがこの展示です。人類が幸せな日々を送れるように



と、国境、ジャンルの垣根を取り払い、世界で活躍する多数のデザインのエキスパートたちがデザインを武器に幸せなストーリーを展開しています。

日常生活で欠かせないイスは環境意識の向上でエコ商品が主流になっています。イギリスのデザイナー、トム・ディクソン(Tom Dixon)のシンプルなラインの「Offcut Bench弧邊原木長凳」は廃材が材料で、消費者が箱を開けたら同梱の木釘で簡単に組み立てられるようになっています。また、スイスのデザイナー、ニコラ・エンリコ・ストーブリ(Nicola Enrico Stubli)が手がけた「Foldschool Cardboard Furniture」は図面をダウンロードして組み立てる子供用の家具です。消費者はデザイナーのサイトから無料で図面をダウンロードでき、それを厚紙にプリントアウトし、切って組み立てれば自分だけのイスが出来上がります。それからドイツのデザイナー、アレキサン

ダー・ペリカン(Alexander Pelikan)の「Click Furniture 系列 CLIClounge bamboo」はネジ、くぎを一切使わずに簡単に固定できるテーブルとイスです。自分で型を取ることで消費者は環境保護と生産削減を意識できるようになります。

このほかインドネシアのデザイナー、シンギ・S・カートノ(Singgih S. Kartono)がデザインした「Wooden radio IKoNO木製收音機」は大自然をコンセプトにシンプルという原点に返り、家電を新たに定義付け、人類と自然を結びつけています。そして台湾のデザイナー、詹明旋と日本のデザイナー、長友大輔のコラボによる模型の「Fablabhouse 太陽能屋+Live pod」はソーラーハウスの模型です。伝統的なデザインを打破し、これまでの2倍のエネルギーが得られるだけでなく、花畑でも現代的な方法で野菜や果物を栽培して自給自足ができるようになっています。

国際工業 デザイン展～進化

展示エリア：松山文創園區
2号倉庫
ディレクター：胡朝聖



「進」は人類の文明が発展してきた姿を意味し、パワーと動感にあふれ、「化」は一種の交錯と融合で動きのある状態を意味し、グローバル化で異文化が交錯するという多彩な姿と同様で、さらに現代人の文明の姿を豊富なものにしていきます。そして「進・化」の二文字は過去から未来に向かっていくという現在進行形の動詞「ing」を表し、時間軸上でデザインが変化しているという進行形だけでなく、それが人類の生活の中で交錯し、ジャンルの垣根を取り払い、変化していることを意味しています。

これは台湾で初めて世界の工業デザインを完全に網羅した展示で、1900年代以降の各年代を代表する著名デザイナー、作品が展示されています。うち重要な10点には1908年から翌年にかけて「工業デザインの先駆者」といわれるペーター・ベーレンス(Peter Behrens)

がデザインを手がけたドイツの家電メーカーAEGのTeapot、1915年に誕生した今も変わらぬコカコーラの曲線の瓶、SONYが1999年に発売し2006年に生産終了になるまで三世代を世に送り出したエンタテインメントロボット、AIBO、そして台湾のデザイナー、謝榮雅がデザインした収納機能と携帯性にすぐれた「可捲式氣墊秤」などがあります。

1. インドネシアのデザイナー、シンギ・S・カートノ(Singgih S. Kartono)がデザインした木製收音機「Wooden radio IKoNO」はラジオの定義を新たにしました。
2. スイスのデザイナー、ニコラ・エンリコ・ストーブリ(Nicola Enrico Stubli)の作品「Foldschool」はデザイナーのサイトから図面をダウンロードすればイスを作ることができる。
3. 国際工業デザイン展の会場は工業デザインの変遷をコンセプトに組立式の造作材で構築。(展示エリアイメージ)
4. 国際工業デザイン展で展示されているSONYのエンタテインメントロボット、AIBO。1999年に発売され2006年に生産終了。



5



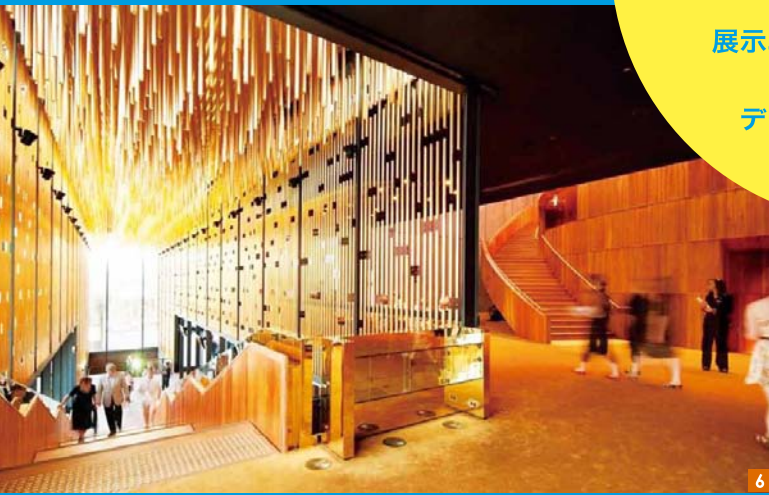
国際インテリア デザイン展～ 世界の台湾

展示エリア：松山文創園區
3号倉庫

ディレクター：姚政仲



台湾が長い間低く評価されてきた国際イメージを打破するため、国際インテリアデザイン展では「影響と集結」という観点で台湾と世界をつなぎ、東洋、西洋の文明を取り入れた、世界で通用する台湾のインテリアデザインを確立しています。会場中央のテーマエリアでは、10人の台湾デザイナーと10人の海外デザイナーの作品がデザインの火花を散らし、現在の世界の文明が集結した影響で、どんなインテリアデザインが生まれるかがわかるようになっています。



6

7



海外からはシンガポールのコリン・シー(Colin Seah)、ベルギーのデニー・ベンレト(Danny Venlet)、アメリカのエリック・スクルデンフレイ(Eric Schuldenfrei)、香港のホーラス・パン(Horace Pan)、スイスのイリア・デゲン(Iria Degen)、オーストラリアのケリー・ヒル(Kerry Hill)、メキシコのマルコ・ソエロ(Marco Coello)、スウェーデンのマーテン・クリーソン(Mårten Claesson)、イギリスのシャシー・カーン(Shashi Caan)、アメリカのティム・ベンチミグリア(Tim Ventimiglia)が、台湾からは李瑋珉、胡碩峰、陸希傑、登琨艷が出演しています。

このうちコリン・シーの切れ目が全くない「Zig-Zag House」は、建物なのか抽象的な立体オブジェなのか戸惑ってしまう作品で、熱帯の家屋に革命をもたらしています。また、デニー・ベンレトの「ManChi」は空間にさまざまな機能が盛り込まれたレジャーサロンで、アイデアたっぷりです。

- イギリスのデザイナー、エイブ・ロジャース(Ab Rogers)がロンドンの大通りに建てた「The Rainbow House」は一步足を踏み入れると、遊び心いっぱいの世界が広がる。
- ケリー・ヒル(Kerry Hill)が手がけた西オーストラリア州立劇場センターは連結式の建物で、入り口には不透明な建築物を採用。まるで都市の街道のよう。
- 展示空間は発光する波板で形成された「光る壁」に囲まれている。90%以上の建材が再利用可能という、最もエコな展示エリア。(展示エリアイメージ)

国際平面 デザイン展～ 潮間代

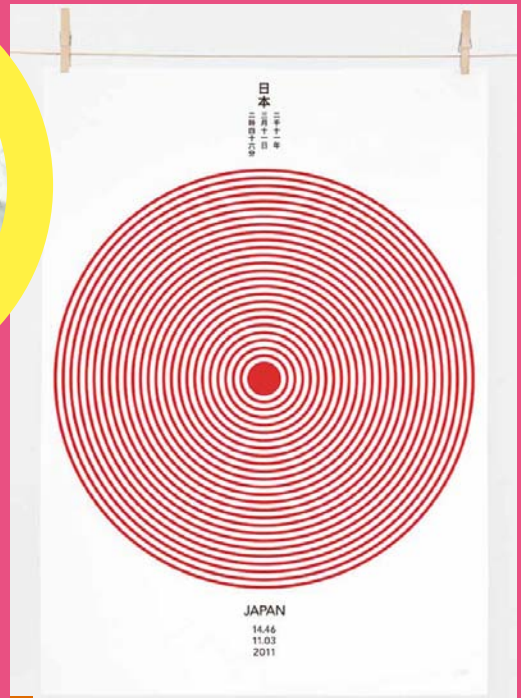
展示エリア：松山文創園區
4号倉庫
ディレクター：李明道



平面デザインが直面している時代はこれまでとは大いに異なります。現在は時代を覆すような大潮流はありませんが、互いが競い合う小さな潮流は次々に生まれています。安定した環境はありませんが、新たなものの生命力とその発展の可能性が秘められています。このことは、満ち潮で海水に覆われ、引き潮で乾ききってしまうという陸地でもあり海でもあるところのように、これまでの二分法が成り立たないことを意味しています。

平面デザインがこうした生命の融合や陸地と海が入れ替わるような時代に直面していることを「潮間代」と呼んでいます。国内外のデザイナーが出展する今回の展示は台湾の平面デザインが世界で躍進し、世界が台湾に注目し、台湾が世界に羽ばたけるよう「温かい愛情」「一時の天国」「魔力の連結」「簡単な未来」の4つのテーマで繰り広げられます。

8. 国際平面デザイン展の会場には48台のプロジェクターが設置され、幅54メートル、高さ2.8メートル、直径13メートルの円形スクリーンには1,000を超える作品が映し出され、ビジュアルにより強烈なインパクトが与えられる。(展示エリアイメージ)
9. 国際平面デザイン展～イギリスのダニエル・フライターク(Daniel Freytag)がデザインした「温暖的真愛」。
10. 戴翊庭がデザインした舞台のポスター。観衆を記憶の中のファンタジーワールドへと誘う。
11. iPad上で楽しめる濃墨書房のデジタル作品「縦貫線：SuperBand經典之旅」(縦貫線：SuperBand名曲の旅)。紙の本とは違う新しい閲読体験が始まる。



8

11

国際工芸 デザイン展～ 異業種共存

展示エリア：松山文創園區
5号倉庫
顧問ディレクター：李蔚郎



この展示は「異業種共存」をテーマにArt(アート)、Nature(自然)、Design(デザイン)を意味する「AND」というコンセプトを打ち出しています。台湾をはじめ、日本、

韓国、タイ、アメリカ、フランス、デンマークの7ヶ国による共同出展で、国別に各国の工芸デザインのコンセプトと特質を紹介し、生活に密着した工芸品が展示されています。

日本の「Blue Bowl」、韓国の「光之樂(折りたたみネックレス)」、デンマークの「The Chair」、台湾の「塑瓷—高脚杯」「竹躺椅」「泡泡沙發」など、どれもパッと目立ちます。中でも「The Chair」は生産から1年でアメリカのデザイン建築誌「THE WORLD OF INTERIORS」に注目され、デンマークがデザイン分野で海外市場に進出するのに一役買うことになりました。また、「竹躺椅」は台湾竹特有のしなやかさを生かし、長さ4メートルを超える一本の竹に焼きを入れて何度も曲げ、連続する変化に富んだ曲線を作りだし、それがイスのデザイン、構造になっています。

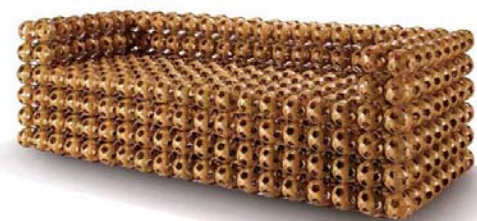
そしてこの展示でさらに期待できるのは臺北國際花卉博覽會(台北國際花博覽會)のドリーム館のロビーの巨大な機械の花をデザインしたアーティストの游文富が展示スペースのデザインを手がけたという点です。游文富は材料にアートという新たな大地の生命を与えるのを得意とし、この展示がより一層の注目を集める一因になっています。



13



14



15



12

12. デンマークの「The Chair」は国際メディアから広く注目を集めた。
13. デザイナーと職人のコラボによる高度なワザで作られた薄胎瓷(薄い陶磁器)～塑瓷高脚杯。
14. 3人の台湾の工芸デザイナーと2人のブラジルの有名デザイナーのコラボによる台湾竹の「竹躺椅」。
15. 台湾の工芸デザイナー、蘇素任とデザイナー、周育潤による作品「泡泡沙發」は、伝統的な竹材に新鮮さを取り入れたデザインというコンセプトで作られている。



アジア文化クリエイティブ 異業種コラボ創作展 「董陽孜xアジアポスター デザイン」～自然の創意

展示エリア：たばこ工場2階エリア
ディレクター：陳俊良、劉小康



16

この展示は世界的に有名な書道アーティストの董陽孜が発起人となり、20人の台湾のデザイナー、20人のアジアのデザイナーに董陽孜の書道の作品をモチーフにしたポスターを1人6枚デザインしてもらうというアジアの世界的なデザインの巨匠たちによる異業種コラボです。240枚のポスターのほか、董陽孜のオリジナル作品25枚も展示されます。台湾で有名な建築家の陳瑞憲が展示スペースのデザインを手がけ、巨匠らとタッグを組んだという期待の展示です。

今回出展する世界的なデザイナーはアジアで有名な巨匠ばかりです。日本からは永井一正、勝井三雄、浅葉克己、松永真、韓国からは国宝級のデザイナー、安尚秀、白金男、そして中国、香港、マカオからも有名なデザイナーが出展しています。

台湾からは王行恭、蕭青陽、聶永真など、若手、中堅、ベテランにまたがる一流アーティストが出展しています。また、今回の展示ではデザイナーによりジャンルの垣根を越えた商品の開発が行われ、トレンドTシャツ、卓上カレンダー、24金の皿、スカーフなどの商品が誕生しました。

さまざまなジャンルで活躍する人にもイベントを盛り上げてもらおうと、台湾の有名な作詞家、方文山を10月7日の開幕式典に招くほか、台湾で人気のタレント、周杰倫(ジェイ・チョウ)、五月天(メイデイ)の阿信(アシン)、陳珊妮(サンディー・チェン)など芸能界、アート界などの業界から100人を招いてトレンドTシャツ発表会、チャリティーバザーも行われ、その売上金はすべて台湾の台東の社会的弱者に寄付されます。

歴史感あふれる松山文創園區は建物自体にも見どころがあります。展覧会を楽しんだ後はここを散策して1937年に建てられた文化財を探索し、台北世界デザイン大展 に集約されたみなぎる斬新な創意を肌で感じ、新旧が交錯する独特の雰囲気味わって下さい。⑬

16. アジア文化クリエイティブ異業種コラボ創作展～デザイナーの招待状。

関/連/情/報

松山文創園區

住所：台北市光復南路133号

電話：(02)2745-8199

<http://www.2011designexpo.com.tw>



台北世界貿易センター 南港展覽館&一館

多彩なデザインが交錯

2011臺北世界設計大展(2011台北世界デザイン大展)の3つの会場のうち、台北世界貿易センターの南港展覽館は世界のデザイン産業の交流の場という位置付けになっていて、今回のイベントでいちばんグローバルで前衛的なハイテク作品が集結しています。また、同一館は現代デザイナーと国内外のデザインの新鋭による作品のお披露目の場になっています。両会場での展示は10月22日から30日にかけての9日間なので、興味のある方はお見逃しなく。

世界有数の著名なデザイン関連産業と団体による作品が一堂に集まった南港展覽館はデザイン関連産業と団体が切磋琢磨するいい機会になっているのと同時に、消費者と向かい合え



る最良の場にもなっています。この多彩なデザイン交流展は、南港展覽館の4階で催され、企業エリア、団体エリア、感動エリア、デジタルエリア、両岸(台湾・中国)エリアの5エリアが設けられ、6,800坪のスペースに1,645のブースが出展されます。

「企業エリア」にはデザインを得意とするトップ企業が集まり、ブランドを生かした前衛的で革新的なデザインに挑み、「デザイン」がいかに夢のような未来の世界をもたらしてくれるかが垣間見られるようになっています。出展者には明基友達グループ、無印良品、tittot琉園、パンフィックサイクルズ、Toyota、

南港展覽館 デザイン交流展



1



2

JAL、Fuji Xeroxなど、世界の名だたる企業が名を連ねています。

「団体エリア」には国内外のデザイン推進団体や地方自治体が40団体出展し、「デザイン」を通して世界各地の独特なスタイルとイノベーション力に触れられるようになっていきます。うち台湾からは台北市、新北市(旧・台北県)、財団法人紡織産業総合研究所など19団体、海外からは日本産業デザイン振興会のほか、フランスのUBI France & APCI、カナダのMission Design、イギリスのD&AD、ロシアのAssociation of Designers Russia、ドイツのiF、reddot、デンマークのDanish Design Associationなど有名なデザイン団体が参加します。また、「国際インダストリアルデザイン団体協議会」(ICSID)、「国際グラフィックデザイン団体協議会」(ICOGRADE)、「国際インテリアデザイナー団体連合」(IFI)の3つの国際デザイン団体も出展します。

「台北パビリオン」は大きく6つのエリアに分けられ、すべて英語の「RE」がテーマになっていて、「改良」「レベルアップ」の意味が込められています。「RE-think」展示エリアでは、パビリオン情報が見られるほかシリーズの講座活動も行われます。「RE-vive」展示エリアでは、現代デザイナーが、昔の生活体験や先人の知恵で新たな台北のイメージを表現しています。「RE-discover」展示エリアでは、バーチャル演出を加えたパノラマシアターが台北の異なるイメージを感じさせてくれます。「Re-envision」展示エリアでは、さまざまな角度から公の機関、企業、市民の都市再生の中での役割を考えることができます。「RE-unite 世界設計之都」では、ともに台湾を応援し、世界各地に台湾を知らしめます。

「感動エリア」では「感動のデザイン」をテーマに台湾産のMIT(Made in Taiwan)製品が日常生活にもたらすイノベーションのすばらしさを伝えています。ストーリー性、ドラマ性を取り入れ、台湾産業の多面性や人の心を動かす感動のエピソードで五感に訴え、台湾産業を世界へいざないます。

「デジタルエリア」のデザインコンセプトは中国の古書「易経」に出てくる太極です。太極思想にある陰陽という2つの要素でデジタルコンテンツが持つ「動」「静」という特色を絶えず交錯させ、「コンテンツ」「デザイン」「ジャンル」という3つの垣根を



越えたデジタルコンテンツの「ワンソース・マルチユース」を競う場になっています。テーマエリアはバーチャルリアリティを利用しているほか、エコ素材を使ったデコレーションで環境への配慮やこだわりを訴求しています。

現在世界最大のマーケットを抱える中国大陸。その中国の北京、アモイなどのデザイン団体、貿易団体が共同で出展する「兩岸エリア」では、中国のデザインの発展を知ってもらい、「中国デザインの新未来」を垣間見てもらいます。

- 1-2. 「企業エリア」ではデザインを得意とするトップ企業の作品を展示。写真はパシフィックサイクルズ、法藍瓷がデザインした作品。
3. 「RE-think」展示エリアでは。(展示エリアイメージ)
4. 「RE-discover」展示エリアでは。(展示エリアイメージ)
5. 「RE-unite 世界設計之都」では。(展示エリアイメージ)

台北世界貿易 センター一館 デザイン創作展



6

台北世界貿易センターの一館では「創作展」を主軸に100人の台湾の現代デザイナー、国内外の大学のデザイン学科の学生、「新世代交叉設計營」の参加者が一堂に集まり、時代の流れに乗った創意を競います。台湾現代デザイナーグループ展、国際デザイン学生創作展、新世代交叉設計營などを通して、現在の世界のデザイン界で最先端を行く豊富なデザイン力を目にすることができます。

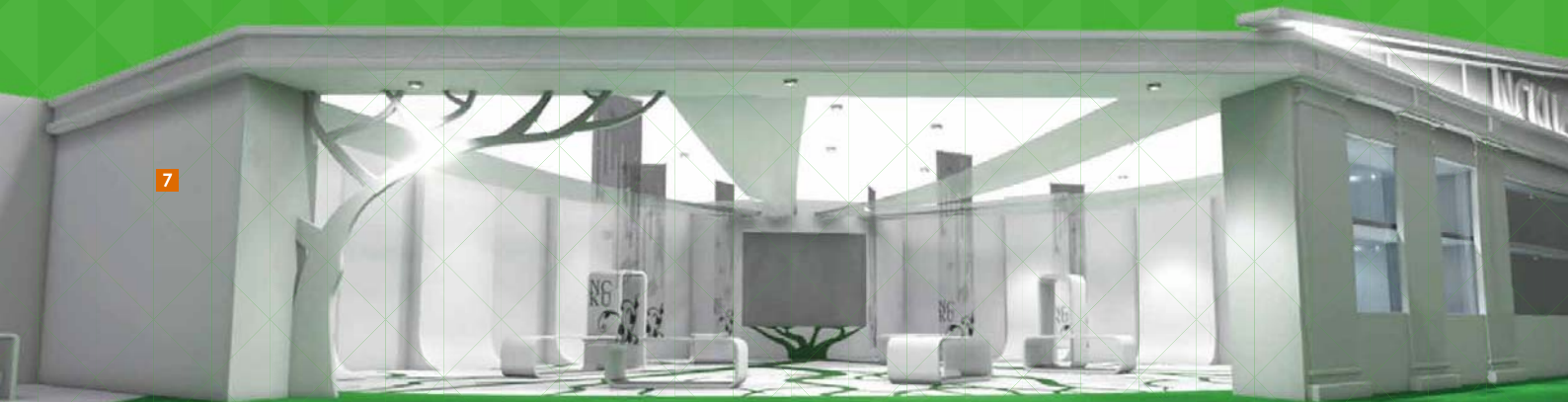
「台湾現代デザイナーグループ展」では、選び抜かれた100人の台湾のデザイナーが台湾デザインの



コンセプト、哲学、価値、主張などを訴え、多彩で豊富な台湾のデザイン力とその実力を発揮しています。商品デザイン、ビジュアルコミュニケーションデザイン、空間デザイン、トレンドデザイン、マルチメディアデザインの5ジャンルに分けられた展示では、「創意の集結、競争かつ共存」というコンセプトで、生活、文化、人間性、都市、自然生態に対する配慮という5つの配慮をテーマに100人のデザイナーが創意の火花を散らしながら、永遠に共存できる創意が集結した形をともに作りだしています。

「国際デザイン学生創作展」は世界できらめきを放つデザインを一堂に集めたデザイン新人ショーで、文化、言葉の壁を越えた生き生きとした学生の創作が集結しています。台湾の台湾科技大学、台北

7



科技大学、実践大学をはじめ、日本の東京デザイナー学院、アメリカのアカデミー・オブ・アート大学、オーストラリアのラッフルズ・カレッジ・デザイン・アンド・コマース、イギリスの西イングランド大学(UWE)など、計27の国内外のデザイン学校、デザイン研究推進団体が出展しています。昔ながらの伝統的な要素に目を見張るような新たなスタイルを取り入れ、古典美学と現代美学が交錯する中、デザインに国境はないというこの創作の発表の場で何かを訴えています。

「新世代交叉設計營」は「2011新世代設計工作營」での成果を発揮する展示で、ワークショップ参加者から成る30チームが出展しています。各チームのテーマによって分けられた「文化」「ハイテク」「環境維持」の3大エリアでパネル、模型、映像などを使ってワークショップで学んだ創意を発揮し、台湾の夜市、トレンド工芸デザイン、クラウドコンピューティング、エコ建築、高齢者向けハイテクライフなどに関する作品が展示されています。🎨

6. 台湾の嶺東科技大学デザイン学部の展示作品。
7. 台湾の国立成功大学工業デザイン学科の展示作品。
8. 台湾の実践大学工業デザイン学科の学生、陳郁佳の作品「Fold up Fill up Flowers up」。
9. アメリカのArt Future Design Schoolの学生、オレシア・ボルクヒナ(Olesia Volkhina)の作品「NET」テーブル。
10. 香港最大のデザイン学校、香港知專設計学院も今回は出展依頼に応じて台湾で出展。写真は学生、チュン・シウヤン(Cheung Siu Yan)の作品「Dark Rain」。アクセサリーで黒い雨を表現。

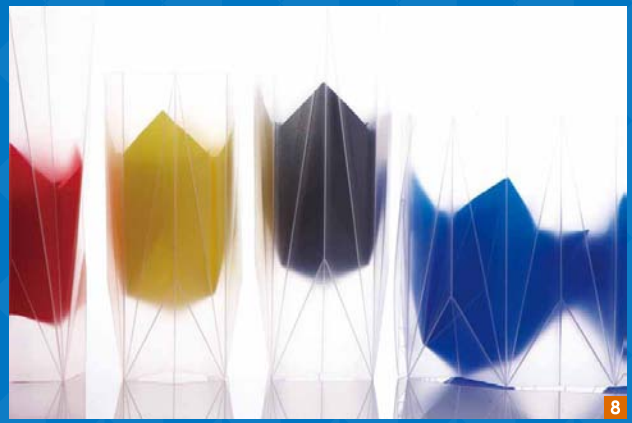
関/連/情/報

台北世界貿易センター 南港展覽館

住所：台北市經貿二路1号
電話：(02)2725-5200
[http:// www.twtcnangang.com.tw](http://www.twtcnangang.com.tw)

台北世界貿易センター 一館

住所：台北市信義路5段5号
電話：(02)2725-5200
<http://www.twtc.com.tw>





1



2



3

台北のいいデザイン！ 永康、公館のお店のプチ改造で新スポット

どの都市にもその都市らしさというものがあり、その都市のイメージが形成されています。また、そこにはそこで暮らす人々の思いや生活の特色が如実に表れています。こうした都市の姿というのは文字やスローガンで言い表せるものではなく、実はお店の外観やロゴ、ショーウィンドーといった街角の至る所で見受けられる「デザイン感」によるところが大きいのです。

「2011臺北世界設計大會」(2011台北国際デザイン大会)の開催を控え、台北市産業發展局主催の「臺北市創意暨設計産業發展計畫」(台北市創意デザイン発展プロジェクト)が台湾创意设计中心(台湾デザインセンター)により進められています。依頼を受けた多くのデザイナー、デザインチームによ

り永康商業エリアと公館商業エリアにある計17軒のお店にプチ改造が施され、台北市で今もっとも輝かしいスポットになっています。

特色ある産業が大集合 一挙三得

中華民国が建国100周年を迎える今年台湾デザイン年でもあり、台北市は「心世紀を拓いて」を基本コンセプトにさまざまなデザイン関連のイベントを立て続けに開催していきます。中でも「台北市創意デザイン発展プロジェクト」は重要な位置付けとなっています。特色ある産業が集まるエリアを彩り、お店のイメージと業績の向上に一役買っているだけでなく、人々の美的感覚を養うこともできるという一挙三得が実現していると言えるでしょう。



文化的要素をさらに際立たせています。また、店内には文化芸術イベントの情報も掲示され、ちょっとした文化芸術関連の集いの場にもなっています。「小珍珠」烘焙坊にはペットの飼い主に優しいペット用の柱が設置されています。飼い主が犬の散歩をしている際も犬をどうしようかと頭を悩まさずに安心して朝食を購入することができるようになっているのです。

公館商業エリアのフェミニズム専門書店「女書店」は階段のところにパブリックアートと薄紫のボードがあり、個性的な一面を垣間見ることができます。「202House」はもともとあるイラスト風のかわいらしさを生かし、さらに一面の窓を巨大なナイフ、フォーク、スプーンの図柄で彩り、よりいっそうファンタジーになりました。また、2階の青と白が基調の空間にはイギリスの近衛兵の帽子のように剪定された緑の観葉植物がたくさんあり、まるでバケーションスポットでのんびりと過ごしているような雰囲気が味わえます。

永康、公館はマイノリティー文化、アート関連のお店が多い商業エリアとして名が通っています。ここで同好の仲間を探す際はそれぞれの空間が持つデザインの美しさに触れることも忘れて下さい。きっと台北市の違った一面に気がつくことでしょう。そのどれもが独特の創意にあふれているのです。①



このプロジェクトでプチ改造されたのは永康商業エリアの12玩銀工房、Wheat、佛法山、永康階、安達窠、小珍珠、回留、雲彩軒、成家家居、信義烘焙者咖啡專賣店、夢幻城堡、巧克哈克、そして公館商業エリアの女書店、202House、莎慕瓦典藏茶館、OOla A&M Restaurant、品品99咖啡輕食館の17軒です。

見た目を考慮した心配りのある 創意あふれるデザイン

今と昔が交錯する「回留」茶芸館はデザイナーによる巧みな改造によって屋外の庭には中国庭園のような雰囲気があふれるようになり、お茶や精進料理などの優雅な写真でこの店の特徴である

台北好設計(台北のいいデザイン)
公式サイト
<http://www.taipeixdesign.org.tw>

1. プチ改造後の「小珍珠」烘焙坊は目を引く外観。ペット用の柱も設置され、犬の散歩中でも安心して買い物ができる。
2. 「回留」茶芸館はアートの外観で独特の雰囲気をかもし出している。
3. ファンタジーな彩りの「202House」では南ヨーロッパの雰囲気に浸れる？
4. 「女書店」は階段部分にパブリックアートを設置。個性的な一面が垣間見られる。
5. ブラウンの看板を増設したことでその特色が店全体に広がった「莎慕瓦典藏茶館」。



士林国際文化フェスティバル〜 ご当地と異国のさまざまな文化を味わう

緑あふれる陽明山国家公園や芝山文化生態緑園、文化的価値の高い故宮博物院、そして異国情緒あふれる使館特區(各国の外交官の居住エリア)や外国人学校がある士林区。自然の景色の中に文化の香が漂い、さまざまな国の文化が交錯しています。多くの外国人がここに腰を据え、地元へ溶け込んだ独特の生活スタイルが生まれたことから、士林は台北の国際文化村とも言われています。

こうした国際文化が地元の生活に充分溶け込み、外国人と地元の人たちの交流が深められるようにと

開催されてきた「士林国際文化節」(士林国際文化フェスティバル)も今年で12年目を迎えました。地元の人をはじめここに腰を据えた外国人やここを訪れた外国人が文化交流を通してこの土地のことを知り、そして愛着を持ってもらおうと、今年は規模をさらに拡大し、「のんびり味わう士林の趣」をテーマに1ヵ月半に及ぶ文化交流イベントが開催されます。

まずは9月に登場する「漫遊八芝蘭、憶起文化情」です。「八芝蘭」は士林区の旧称で、タイムマシンに乗って公民會館、郭元益糕餅博物館、芝山文化生態





緑園、そして長い歴史のある士林國小(士林小学校)、士林官邸のほか、林語堂故居、錢穆故居といった文人ゆかりの地を訪れます。賢明な文人が過ごした優雅な雰囲気の中で優美な文化財に触れ、士林の歴史を振り返る旅に出かけるのです。

同じく9月の初めにスタートを切るのが「文化放頌ABC」です。ご当地文化をより広く知ってもらえるよう言葉の壁を取り払い、英語ガイドが士林の貴重な文化や文化財を詳しく解説し、士林のご当地文化の美しさに存分に触れてもらいます。

「愬係我へ好厝邊」では台北にある各国の施設にお邪魔します。神秘的な異国情緒あふれる使館特區、外国人学校を出発し、よく前を通るのに普段は中に入れる機会がめったにないパラオ共和国大使館、グアテマラ共和国大使館、ニカラグア共和国大使館といった駐台湾大使館のほか、台北ヨーロッパンスクール、台北日本人学校を訪れ、友好親善の旅を繰り広げます。

そして見どころ満載のメインイベントが10月15日に天母野球場チケット売り場前で開催される「文化、美食、嘉年華」です。会場では台湾の昔のおもちゃが楽しめるだけでなく、台湾の昔のおやつ、客家の伝統グルメ、各国のグルメも味わえます。また、「八芝蘭PASSPORT」スタンプラリー、福引き、体験談の紹介もあり、心も体も癒され、大きな収穫となることでしょう。

夏が終わりを告げた初秋に情熱的で友好的な台北を訪れたら、是非、士林国際文化フェスティバルに足を運んで文化交流に興じ、ご当地文化と異国文化が織りなす多彩な姿を味わって下さい。📍

1. 西洋のベリーダンスと台湾の伝統的な陣頭文化(伝統的な音楽、武術、踊りなど)を融合した踊りは思いもよらない効果を発揮。
2. 子どもも大人も各国の文化に触れることで、視野が広がるだけでなく、国際観も養える。
3. さまざまな文化交流イベントを通して地元の人たちと移住してきた人たちの距離が縮まる。
4. 「文化、美食、嘉年華」では世界各国の特色あるグルメで異国のおいしさが味わえる。

関/連/情/報

2011士林国際文化フェスティバル

10月9日まで 漫遊八芝蘭、「憶」起文化情
郭元益糕餅博物館(10月1日)及び士林國小(9月20日、27日)は参加申込が必要。

(申込締切は9月16日。申込方法はインターネットまたは電話にてご確認ください)

10月9日まで 文化放頌ABC

9月21日、28日、10月6日 愬係我へ好厝邊

(申込締切は9月16日。定員あり。申込方法はインターネットまたは電話にてご確認ください)

10月15日 文化、美食、嘉年華

電話：(02)2882-6200 内線6502

<http://www.slido.taipei.gov.tw>



台北市孔廟の 新たな姿の儒教

台北で暮らせるのは本当に幸せなことです。例えそれが古いものであっても、志のある人が常に新たな魅力を探り続け、逸話をさらに感動的なものにしていきます。例えば三級古蹟(文化財の一種)の台北市孔廟がそうです。多くの国内外の観光客がこの儒学者が祀られている地を好んで訪れていますが、修復工事を重ねた結果、新たな彩りが添えられたほか、ソフト面、ハード面で新たなインタラクティブ要素が多数加えられました。このおかげで9月28日の教師節(孔子の誕生記念日)に行われる年に一度の「釋奠典禮」(祭孔大典)に参列する際はさらに多くの儒教の教えに触れられます。

儀式に参列、お茶を味わう 革新的文化の新体験

知っていますか? 「至聖先師」孔子が祀られているこの場所で、なんと毎週土曜日の夜

に芝居が見られるのです。実は国内外のあちこちで文化財をそのまま舞台にして歴史劇や伝統舞楽が上演されているのと同じように、10月1日まで孔廟で見どころ満載の演劇が鑑賞できるのです。それが六藝劇團による『孔廟傳奇三部曲』(孔廟伝奇三部作)です。台湾初の文化財でのロングラン公演と言われ、現在は、毎週土曜日の夜7時半から第二作の「童遊孔廟」が上演されていて、孔廟の正殿前で座ってみられます。劇中では小さな主人公がタイムスリップして孔子に直々に教えを受け、儒教文化に触れていきます。

演劇のほか、「舞動儒風—儒家風格展演與體驗」(儒教の舞~儒学者についての展示・公演と体験)と題したイベントもあります。この無料のイベントは「台北市孔廟歴史城エリア観光

再生プロジェクト」の一環で、10月30日まで行われます。まず、朝9時前からは神器を持った舞楽師が「禮敬祈福カ」を手にした参列者を連れて、孔子が祀られているところを回る「巡香」の儀式が行われます。そして9時から9時半までは古の儀式「雅樂舞」が鑑賞できます。これは伝統的な祭孔大典の舞踊にアレンジを加えた中国の伝統舞楽で、天地、先祖を祀る儀式、宮殿の儀式など厳かな場面で舞われていましたが、今ではめったに見られないので、このチャンスを見逃す手はありません。

午後の「君子茶禮體驗活動」(君子茶礼体験イベント)はその場で申し込みして参加できるイベントで、定員は50名になっています。毎週火曜日から金曜日までは午後3時の1回、土曜日は午前10時の1回、日曜日は午前10時と午後3時の2回行われ、茶芸の先生の指導の下、「蓋杯」(フタ付き湯飲み)で茶の趣が味わえます。孔廟の正殿前に腰掛け、熱いお茶を飲みながら、午後の静かなひとときを過ごせば、漂う湯気の中、人生を見直すきっかけを与えてくれた恩師のことを思い出し、笑ったり泣いたりした学生時代を振り返られるかもしれません。

また、「君子茶礼体験イベント」の前には、静かな午後を利用して、音声ガイドで孔廟について学ぶのもいいでしょう。最新の音声ガイドは中国語、英語、日本語、韓国語の4ヶ国語に対応した「個人用音声ガイド機」で、無料で借りられます。所要時間は約1時間で、孔廟全体、建築工芸、孔子と学生のエピソードの紹介のほか、保安宮、鄰聖苑、大龍夜市など大龍峒周辺のスポットの紹介もありとても便利です。



1. 毎年9月28日の教師節に行われる祭孔大典。
2. 孔廟で最新のマルチメディア六芸体験展(展示エリアイメージ)。
3. 孔廟の君子茶礼体験イベントには多くの外国人が参加。
4. 孔廟の見どころ満載の演劇は台湾初の文化財でのロングラン公演とされる。
5. 4ヶ国語対応の最新「ガイド機」で、孔廟が気軽に楽しめる。

年に一度の大行事～祭孔大典

毎年9月28日の孔子の誕生記念日(教師節)に行われる祭孔大典は年に一度の大行事で、2000年前から受け継がれてきた伝統的な古の儀式に則っています。これは中国の歴代王朝で行われた重要な儀式で、伝統的な八音楽器による演奏、宋朝の雅楽を受け継いだ祭孔音楽、明朝の舞譜で宮廷雅楽を再現した佾舞を組み合わせ、啓扉、迎神、進饌、上香、三獻禮、送神など計37の儀式が行われます。毎年この儀式には国内外の多くの観光客や儒教の研究団体が訪れています。

今年は中華民国が建国100周年にあたるということで、これまでの儀式が維持されるだけでなく、建国100周年記念に合わせて、文化財活性



化の特色を生かした2011年臺北孔廟文化季(2011年台北孔廟文化フェスティバル)も開催されます。興味のある方は臺北市孔廟儒學文化網(<http://www.ct.taipei.gov.tw>)にて関連情報をご確認下さい。

これまでにない優雅な創意あふれるグッズ

古の中国で基本教養とされていた「六芸」は何を指しているか知っていますか？ また、祭孔大典で使われる楽器にはどんなものがあるのでしょうか？ 修復工事を経て、孔廟では新たな構想を打ち出し、伝統的な文物を現代のハイテクで紹介する「多媒體六藝體驗展」(マルチメディア六芸体験展)が催されています。興味がわくようなインタラクティブな手法で、消滅の危機にある六芸教育の意義を知ることができます。儒教文化に代表さ

れるこれらの教養は実は現在でも物事を処理する際に役に立つことがあるのです。

また、10月には孔廟の夜間外観改善工事も完了し、儒学者スタイルの独特の姿に変貌を遂げます。夜の特徴を生かしたイベントも続々と開催され、この文化財が夜のとぼりが降りた後も温かい光を放ち、目新しい体験をもたらしてくれます。

それから孔廟オリジナルグッズも見逃せません。神器、楽器、論語、四書などのイメージと言葉から、新たに9種類の文房具とアクセサリーがデザインされました。鏞鐘(祭孔大典で使われる楽器のひとつ)をモチーフにした「琉璃鏞鐘置物罐」、夏朝から周朝にかけて使われた酒器「爵」をまねた青磁「青瓷爵杯組」、真っ赤なカバン「子曰書包」、論語の



マフラーなど、どれも非常に実用的で個性にあふれています。

文房具はさらに孔廟文化を生かしたアイデアたっぷりのものになっています。儒教思想を丁寧に印刷した付せん紙を昔風に装丁した「四書便條紙」はレトロな趣があります。孔廟特有の屋根の装飾、藏經筒を「データを所蔵する」USBメモリに生まれ変わらせた「琉璃藏經筒隨身碟」には昔の人もびっくりすることでしょう。秦朝の焚書坑儒(書物を焼き学者を穴埋めにした思想弾圧)の際に学者たちは書物を陶器の筒の中に隠し、それが後に藏經筒になったと言われていますが、それをガラスのペンダントにデザインしたのがこれで、オシャレで意義があります。

祭孔大典に参列したなら、最新のコースターの「八音杯墊」かしおりの「五生書籤」を記念に購入してもいいでしょう。「八音杯墊」はゴムに祭孔大典で実際に使われている埙(土)、排簫(竹)、鐘(金)の3種の楽器をエッチングしたものです。そして五生は祭孔大典で重要な役割を果たす人たちのことです。「樂生」「歌生」「佾生」「禮生」が五歩一頓のリズム(5歩進んで一旦立ち止まり、また5歩進んで一旦立ち止まるの繰り返し)で儀式を進め、「磨生」が入ってくると、それぞれが各持ち場について自分の仕事を進め、獻官の指示に従って儀式が進められるのです。

これらの優雅でアイデアたっぷりのグッズは孔廟明倫堂1階の記念品エリア、または台北市役所1階の台北市政府出版品紀念品展售中心で入手できます。孔廟を訪れたら絶対に外せない最適のお土産ですよ。📍

6. 子曰書包と論語のマフラー
7. 琉璃藏經筒隨身碟
8. 四書便條紙
9. 琉璃鏞鐘置物罐
10. 青瓷爵杯組

関/連/情/報

台北市孔廟

住所：台北市大龍街275号

電話：(02)2592-3934

開放時間：火曜～土曜日 08:30～21:00／日曜、祝日 08:30～17:00 (月曜日非開放)

<http://www.ct.taipei.gov.tw>

アクセス：

MRT：淡水線圓山駅下車、2番出口を出て徒歩約8分

バス：1. 大龍峒保安宮站：2、41、215、246、288、669、811、紅33。

2. 酒泉街站：2、9、41、215、288、669、811、紅33。

3. 庫倫街站：2、9、41、215、246、288、669、811、紅33。

参禮證(参観証)入手方法

1. 祭孔大典：9月28日 06:00～07:00

(1) 団体の場合：学校、機関、法人が対象。9月16日までに孔廟宛に郵送で申請

(2) 個人の場合：9月16日から23日まで孔廟にて配布。1人2枚まで、なくなり次第、配布終了

(3) 当日の場合：9月28日の祭孔大典当日、05:30～06:00の間、孔廟の鬢門口で100枚を配布

2. 大典習儀(リハーサル)：9月27日 16:00～17:00
※リハーサルにも参列可

個人と団体の場合は祭孔大典と同様、当日の場合は15:30～16:00の間、孔廟で100枚を配布

台北 儒教料理

よく考えられた
孔廟の儒教グルメ



台北儒教料理～よく考えられた孔廟の儒教 グルメ

台北を訪れたらグルメは見逃せません。ここには中国各地の本場のグルメが一堂に集まっていて、それぞれにルーツがあります。そして台北市は儒教を讃え、台北市孔廟周辺エリアの観光促進のため、グルメ家の朱振藩に孔廟に祀られている神々と飲食にまつわる話をもとにした儒教料理を開発してもらいました。

文天祥雞、考亭雙驕、翰林回鍋肉、君臣啜粥、關市之雞、陽明醋魚、諸葛雙拼、藏珍豆腐、欺君子魚、陽貨饋豚の計13品が開発され、ホテル、レストラン、食堂、屋台、そして弁当屋がそれぞれ得意とする調理法で異なる食材を使って独特の儒教料理を作りだしています。観光客はグルメに舌鼓を打てるだけでなく、古の儒学者たちの生き立ちに触れることもできます。

1. 文天祥雞(三杯雞)はスパイスをふんだんにつかった味わい深いごちそう。
2. 醉雞(關市之雞)の肉はやわらかく、漢方薬のいい香りに包まれている。
3. 煮込んでから炒める回鍋肉(翰林回鍋肉)の三枚肉は食欲をそそられる。



極品軒 上海料理風の儒教料理の味わい

上海料理がウリの極品軒は中国の名著、紅樓夢を元にした創作料理や台湾の著名書道家、張大千の作品を取り入れた料理などを提供したことがあります。今回は儒教料理の推進に合わせて、上海料理の調理法で調理した料理を提供しています。まず、「考亭雙驕」は「考亭先生」と称されていた朱子(1130年~1200年、中国南宋の儒学者)が日ごろから好んで食した滋養強壯の料理で、頭がスッキリして、頭の回転が速くなるとされるヒユにさまざまな食材を取り入れた家庭料理がルーツになっています。極品軒はヒユとピータン、鹹蛋(塩漬卵)のあんかけ「金銀蛋莧菜」、ヒユとしらす、シイタケの餃子「莧菜魷仔魚蒸餃」を組み合わせることで、さわやかでまろやかな食感を演出しています。現在、朱子は十二哲(孔子の弟子とその影響を受けた儒学者)のひとりとして孔廟の大成殿正殿に祀られています。

そして「文天祥雞」は文天祥(1236年~1282年、中国南宋の政治家)が元軍に反抗してとらわれの身となっていた際、よく面会に来ていた老婦人が差し入れていた陶鉢に水、酒、油を加えて作った鶏肉料理がルーツになっています。極品軒はこの料理を調理する際に先にごま油でショウガを強火で炒めてから、ニンニク、トウガラシを加え、さらに油であげたものの切り身をサクサクになるまで炒め、最後に陶器鍋にフタをしてとろ火で、いい香りの食が進むおかず仕上げています。その文天祥は孔廟の大成殿東廡に祀られています。

それから「翰林回鍋肉」は釋奠典禮(祭孔大典)でお供える一頭のブタを儀式が終わってから若い男性たちで分けて持ち帰り、家で食べていた習慣がルーツになっています。四川人は儀式が終わってから、家に持ち帰り、鍋で炒めて食べていたことから、「回鍋肉」「會鍋肉」などと呼ばれています。極品軒はブタの赤身と脂身の間の三枚肉に豆干、ピーマン、さらにトウバンジャン、辣椒醬(チリソース)、テンメンジャンなどの調味料を加えて炒めています。酒のおつまみに最適いい香りの料理です。ちなみに孔子は孔廟の大成殿正殿に祀られています。

これらの儒教料理は単品でもコースでもおいしさに舌鼓を打つことができます。

欣葉餐廳 昔ながらの台湾料理を取り入れた儒教料理

おかゆと小料理で店を創業した欣葉餐廳には昔ながらの台湾料理の伝統的な味が受け継がれています。その台湾料理を取り入れた儒教料理は台湾と儒教が織りなす新鮮な味わいが楽しめます。「君臣啜粥」は陸秀夫(1237年~1279年、中国宋代の政治家)が南宋末期に幼い皇帝と逃亡して福建漳州にたどり着いた際に地元の大金持ちに食べ物を求めたら、あるじが皇帝一行を乞食だと勘違いして猫のエサ用に用意してあった残

4. 台北101にある「欣葉餐廳」。上品な雰囲気が台湾料理好きのグルメに人気。
5. 長時間煮込んで貝をたっぷり使う芋がゆ(君臣啜粥)。台湾の豪華で香ばしいおかゆが味わえる。





6



7



8

飯を食べさせたというエピソードがルーツになっています。これが後に食材が豊富で、火加減にもこだわった現在の什錦粥(五目おかゆ)に発展したのです。欣葉餐廳はこれをエビ、赤身、セロリ、タロイモなど7つの食材をとんこつと鶏ガラのだし、エシャロットの香ばしさを煮込んだ芋がゆに仕上げ、台湾料理の豪華さと香ばしさの漂うおかゆが味わえるようになっています。ちなみに陸秀夫は孔廟の大成殿西廡に祀られています。

また、「關市之雞」は白斬鶏(パイチャンチー)がメインの料理です。ゆでた地鶏を塩を入れた米酒に漬けてから、お湯でちょっと煮込んだら氷水につけます。こうすることで肉汁たっぷりて弾力のある肉に仕上がります。さらに自家製の甘醇醬油膏(甘口とろみ醬油)で鶏肉の甘さを引き立てています。それから中国春秋時代(紀元前770年～紀元前476年)に魯の医師、陽虎(別名:陽貨)と孔子のエピソードがルーツになっているのが「陽貨饋豚」です。陽虎は孔子に会うために子ブタの料理を送ったが、孔子は彼に会う気がなく、彼の

いない際にお礼に行こうとしたら、二人がバツタリと出会ってしまい、言葉を交わしたというエピソードです。欣葉餐廳は看板メニューの滷肉(肉の煮込み料理)でこのエピソードを表現しました。滷肉の上にその油をしみこませたタケノコを載せ、いっしょに食べることでなめらかで脂っこくない滷肉と甘いさわやかなタケノコのおいしさが楽しめるようになっています。

小李子海産店 台湾の宴会料理と儒教料理の出会い

数々の宴会をこなしてきた小李子餐廳は新鮮な海鮮と炒め物で名が通っています。ここで食事をする際は

6. なめらかに光沢が出るまで醬油で煮込んだ滷肉(陽貨饋豚)は口の中でとろけ、脂っこくない。
7. 皮がサクサクの糖醋魚(陽明醋魚)に特製の酸甜糖醋汁をかければ、海鮮のおいしさがさらに際立つ。
8. 台北市滷肉飯フェスティバルで優勝経験のある「方爌肉飯」。小さな屋台でも味は格別。

メニューがありません。事前に予約が必要で、オーナーが当日の食材とお客さんの予算に合わせてメニューを決めているのです。「陽明醋魚」は魚をこよなく愛した王守仁とも呼ばれている王陽明(1472年～1528年、中国明代の儒学者)のエピソードがルーツになっています。ある日、魚を焼いている際に料理人が酢を多めに加えたところ、格段においしくなったことから、江西料理の定番になったといわれています。小李子餐廳は新鮮なスズキに小麦粉をつけてサクサクになるまで揚げてから、タマネギ、ピーマン、そして砂糖、醋などの調味料を加えたあんをかけた糖醋魚(タンツーイ)に仕上げました。ちなみに王陽明は孔廟の大成殿西廡に祀られています。

大龍夜市 屋台の庶民グルメで儒教料理

孔廟と保安宮の近くの大龍夜市には臭豆腐、炒麵、羊肉湯、スイーツなど、数々の有名な庶民グルメがあり、多くの観光客が好んで訪れる観光スポットにもなっています。臺北市滷肉飯節(台北市滷肉飯フェスティバル)で優勝したことのある「方爌肉飯」は看板メニューの控肉飯をアレンジして「陽貨饋豚」に仕上げました。屋台の控肉は三枚肉を使い、油で揚げてから滷汁(煮込み汁)に漬けて寝かせた肉にとんこつだしで煮込んだメンマを添え、控肉の味を引き立てています。

夜市ではほかにも「哈露肉羹」の排骨酥湯と赤肉羹をアレンジした「陽貨饋豚」、「阿秋海産」の糖醋排骨をアレンジした「陽貨饋豚」や豆瓣魚をアレンジした「陽明醋魚」など、違った味わいの庶民料理が楽しめます。⑨



9. スパイスに漬けて油で揚げた排骨酥(陽貨饋豚)に大根を煮込んだスープをかければ甘くておいしい。
10. 多くの庶民グルメが集まる大龍夜市は、観光客の必須グルメスポット。

関/連/情/報

極品軒

住所：台北市衡陽路18号

電話：(02)2388-5880

欣葉餐廳

住所：台北市松壽路9号8階(新光三越信義天地A9館)

電話：(02)8786-1234

小李子海産店

住所：台北市哈密街93号

電話：(02)2597-6619

※ 要予約

方爌肉飯

住所：台北市大龍街255号

哈露肉羹

住所：台北市大龍街294号

阿秋海産

住所：台北市大龍街261号

詳しくは台北旅遊網www.taipeitour.netにてご確認ください。

台北の独特のコーヒーを味わう

台北の独特のコーヒーを味わう

台北はコーヒーの香り漂う都市です。台北市商業處が毎年開催してきた「臺北咖啡節」(台北コーヒーフェスティバル)は今年で4年目を迎え、台湾独自のコーヒー文化を広めてきました。今年も去年の「台北コーヒーフェスティバル」の創意コンテストで優勝した簡嘉程にコーヒーをアレンジしてもらいました。すりつぶしたトマト、ハイビスカス、バラシロップ、炭焼きコーヒーを使い、陽明山の秋の景色にインスピレーションを得て調合された「臺北創意咖啡」(台北創意コーヒー)はワインレッド、ピンク、ブラウンで彩られたライチの香り漂うコーヒーで、この都市に秘められた無限の想像力が感じ取れます。



もしこの台北創意コーヒーを味わいた
いなら、厳選された台北の16店のコ
ーヒーショップで取り扱っています。
また、ラテアートが好きな
方は9月23日に台北市役所1階
の沈葆楨廳でラテアート大会
があるので、足を運んでみて

ください。それから10月8日から16日にかけて花博争
艶館(花の競艶館)で開催される「2011臺北購物饗宴」
(2011台北ショッピングフェスティバル)では厳選され
たコーヒー関連商品が購入できます。さあ、コーヒー
好きの皆さん、今から紹介する個性的なコーヒーショ
ップを訪れ、いっしょにコーヒーを味わいましょう。



1. 去年の創意コンテストで優勝した簡嘉程(左)がフルーツと花で調合した「台北創意コーヒー」。

2. 「波希米亞人咖啡」のRistretto Cappuccinoは低カフェインで味わい深い。これに手作りのテイラミスを組み合わせればミラノの雰囲気味わえる。

波希米亞人咖啡 コーヒーがアートに変身

台北當代藝術館(MOCA Taipei)の向かいの路地には創業10数年の老舗コーヒーショップ、「波希米亞人咖啡」があります。ここでRistretto Cappuccinoを飲んだことのある人ならわかると思いますが、低カフェインだからといって薄味で物足りないというわけではなく、逆に香りが際立ち味わい深くなっています。このオーナーは多くの有名コーヒーショップの指導に当たったことがあり、通常の2倍から3倍のコーヒー粉でコーヒーを入れ、しかも最初に入れた部分しか使わないので、後味もよく、コーヒー豆の香りを十分に残しながら、余分なカフェインが含まれていません。





3. 「波希米亞人咖啡」は厳選した北イタリア産の有機コーヒー豆を適度な酸度になるよう自家焙煎し、味わい深く仕上げている。
4. 西門町の小さな店に見える「A-ONE咖啡」は20数年来変わらぬ味わいのコーヒーが楽しめる。
5. 「A-ONE」のカプチーノは少し酸味があるのに、フルーツの香りと甘みをうまく引き出している。具だくさんのチキンカツサンドイッチと組み合わせれば、時代をさかのぼっている西門町を味わえる。

この店ではオーナーが厳選した北イタリア産の有機コーヒー豆を適度な酸度になるよう自家焙煎しているので、味わい深く仕上がっています。看板メニューの「甜蜜生活」はエスプレッソに手作り黒砂糖を加えたもので、コーヒー好きな作家がはまってしまい、6年間も飲み続けたというエピソードがあります。また、この名前はフェデリコ・フェリーニ監督に敬意を示し、彼の映画『甘い生活』にちなんで名づけられました。

それからこの特製ティラミスは小さいですが精巧で、ノースウエスト航空の機長とキャビンアテンダントに「ミラノで売っているのと変わらない！」と言わしめたことがあります。店内で流れるオペラに耳を傾けながら、オーナーが客に合わせて作ったラテアートのコーヒーを味わえば、素晴らしいひとときを過ごすことができます。

A-ONE咖啡 昔の西門町を振り返る

知る人ぞ知る小さなコーヒーショップ「A-ONE咖啡」は西門町で創業してから20数年来、大きな改装をしたことがない入口部分は1坪ほどしかないため、ここを通りかかった多くの人がお持ち帰り専門のドリンクスタンドだと勘違いしてしまいがちですが、実は2階、3階には客席があり、個室が2部屋、テラス席もあります。

この店の看板メニューのカプチーノは8種類のコーヒー豆をブレンドして作っています。少し酸味がありますが、フルーツの香りと甘みをうまく引き出していて、付近のサラリーマンが午後に味わう飲み物になっています。また、外国人観光客に人気のエスプレッソは味わい深いです。アイスで楽しむなら、瞬時にコーヒーの香りが封じ込められるように、できたてのエスプレッソに氷砂糖、氷、クリームを加えてシェイクしたアイスコーヒーです。そしてもうひとつのコーヒーがエスプレッソにスプライト、レモン汁、氷を加えて混ぜたものです。酸味のあるさわやかな味で、夏の暑さをしのぐのには最適の飲み物です。

想像してみてください。2階のこぢんまりとしたテラスでコーヒーを飲み、軽食を口にしながら、テラスの柵にもたれて行き交う人ごみを見下ろせば、時代をさかのぼっている西門町を味わうことができるのです。なんとのおんびりとしたひとときなのでしょう。

コーヒーの木の木陰の也門町咖啡

西門町の電影主題公園(映画テーマ公園)の周りには日本統治時代の古い建物が多く残っています。康定路の交差点近くにコーヒーの木とともに存在する「也門町咖啡」からはいい香りが漂っています。お店で使われているコーヒー豆のほとんどが台湾各地で有機栽培



されたもので、その特色を客に知ってもらおうと、店の隣にコーヒー生態園を設け、各地のコーヒーの木や変種のコーヒーの木を移植しています。そこには日本統治時代のコーヒーの木が今も枯れることなく立っています。

各産地のコーヒー豆の中からお店が薦めるのは台湾中部の嘉義県梅山のものです。そこはかつて茶畑だったところなので、コーヒー豆に淡いお茶の香りがただよい、独特の味わいです。看板メニューはマンデリンコーヒーの黄金曼特寧で、口になじみやすく、花とイチゴの香りがただよい、じっくりと味わうのに適しています。いっしょに台湾産の数々のフルーツを加えた自家製のビスコッティを頼めば、パイナップル、イチゴ、マンゴーなどのドライフルーツとコーヒーの香りが楽しめます、口の中で絶妙なハーモニーが広がります。

6. 「也門町咖啡」のコーヒー生態園ではコーヒーを楽しみながら、台湾のコーヒーの木について知ることができる。
7. 「也門町咖啡」の黄金曼特寧は口になじみやすく、花とイチゴの香りがただよう。これに自家製のビスコッティを組み合わせれば、午後ののんびりとしたひとときには最適。
8. 「集地Café」では哈密瓜拿鐵と安山岩冰淇淋の熱さと冷たさが入り乱れる甘苦さが味わえる。



集地Caféでコーヒー片手に 心の旅に出かける

街路樹に面したこの店の特色はまるやかなコーヒーを味わいながら、しばし日常を忘れ、思い思いに過ごすことができる点です。台湾師範大学分校の向かいにある「集地Café」のオーナーは有名なコーヒー旅行の達人で、毎週金曜日に定期的に旅行愛好家の体験座談会を開催して、コーヒーに浸りながら冒険談が飛び交う素晴らしい世界を演出しています。

特製の哈密瓜拿鐵はメロン、濃いミルク、ココのあるコーヒーの香りが交錯する驚きのコーヒーです。また、オーナーが天然石好きということで、店内には天然石装飾品があり、スイーツも天然石の名前が付けられています。例えば、キャラメル味のアイス「硫磺石冰淇淋」、黒ごまミルクとチョコチップで作ったアイス「安山岩冰淇淋」は広く人気を集めています。それからアイス「安山岩冰淇淋」に密度の高い生地のブラウニーを組み合わせれば、熱さと冷たさが入り乱れる甘い「戀戀熔岩」になり、カップルに人気のスイーツです。





Roger Café 羅爵咖啡 静かに味わうコーヒーのひとつ

どこかでコーヒーに浸りたいのなら、MRT六張犁駅近くのひっそりとした雰囲気が漂う「羅爵咖啡」を訪れてみてください。新聞や本、あるいはパソコンを持って行き、朝食や豊富なランチを楽しみ、食後はさっぱりしたアメリカンコーヒーを味わい、のんびりと半日を過ごせば、気分もさわやかになること請け合いです。

このコーヒーはアラビカコーヒーに4種類のコーヒー豆をブレンドしたもので、濃厚な香りでお口になじみやすいです。また、エスプレッソは上のクリーム層がコーヒーの味を際立たせ、忘れられない味になっています。それから特製の「萌雪麗咖啡」はイチゴシロップ、ミルク、コーヒーで3色の鮮やかな彩りを添え、最後にチョコレートパウダーをかけたほんのり甘いコーヒーで、若い女性に人気です。これらのコーヒーといっしょにワッフル、アイス、新鮮な

フルーツとクリームを載せたワッフルセット、またはベーグル、クロワッサンといった軽食を味わえば、コーヒーのひとつに感動をもたらし、心に深く刻まれます。⑨

9. ひっそりとした雰囲気の「羅爵咖啡」で多くの常連客が一日を過ごしている。
10. 「羅爵咖啡」で特製の「萌雪麗咖啡」かエスプレッソにワッフル、アイス、新鮮なフルーツを頼むのがここを訪れる若い女性のスタイル。

関/連/情/報

台北咖啡節 ラテアート大会

日時：9月23日 09:00～15:00
会場：台北市役所 沈葆楨廳
住所：台北市市府路1号1階中庭 (沈葆楨廳)
電話：(02)2276-3558
<http://www.taipeicafe.org>

2011台北ショッピングフェスティバル

会期：10月8日～16日 10:00～18:00
会場：MRT圓山駅1番出口 (爭艷館)
電話：0800-552-688
<http://www.shopping-tpe.com.tw>

波希米亞人咖啡

住所：台北市長安西路76号地下1階
電話：(02)2550-0421

A-ONE咖啡

住所：台北市西寧南路50巷1号
電話：(02)2388-4371

也門町咖啡

住所：台北市康定路19号
電話：(02)2361-6138

集地Café

住所：台北市汀州路4段87号
電話：(02)2935-3586

Roger Café 羅爵咖啡

住所：台北市基隆路2段151-1号
電話：(02)8732-1026

台北創意コーヒー取り扱い店 www.taipeicafe.org。

台北世界 デザイン大展 会場周辺で プチ旅行

街角のデザインの 魅力に迫る



台北の東区エリアを歩いていると、人と違ったファッションをしたいという欲望に駆られたさまざまな姿の男女とすれ違います。その姿は周辺の店と同じように個性にあふれています。これが台北市の文化クリエイティブの魅力で、このように生活に溶け込んでいて、街の至る所に存在しています。2011臺北世界設計大展(2011台北世界デザイン大展)に足を運んだ後は、会場近くの個性的な店にも立ち寄るのを忘れないでください。台湾のデザイナーの唯一無二の創意に触れられるに違いありません。

デザイン大展&特色あるグルメ 身も心も満たせるWの味わい

台北の生活に親しむならまずは朝食からです。簡単なサラダと目玉焼きに台湾風が好みなら蘿蔔糕(大根もち)、洋風ならトーストを頼みましょう。そしてドリンクにまるやかな珍珠奶茶(パールミルクティー)を選べば一日分の元気が補給できます。松山文創園區の向かいの春水堂は東洋色が強く、ゆったりと落ち着いた雰囲気の中で朝の気持ちのよい食事をするという美を満喫できます。

朝食をすませたら、向かいの松山文創園區で2011台北世界デザイン大展を鑑賞しましょう。この会場は各国のデザイン専門展がメインになっていて、「設計交鋒展」(デザイン交錯展)、「國際工業設計展」(國際工業デザイン展)、「亞洲文創跨界創作展」(アジア文化クリエイティブ異業種コラボ創作展)など6つの展示エリアが設けられていて、世界のデザイナーが競い合うことで生まれた活気に触れられます。



1. 朝は優雅な雰囲気漂う春水堂で本場の台湾風の朝食を。
2. 柏林頓花園の「非常莓優格奶昔」(ストロベリー・ヨーグルト・アイスマルク・シェイク)、「起司鍋煎餅」(チーズ・ポット・パンケーキ)は店内の人気メニュー。
3. 「Figure21手工包房」ではデザイナーが丹精込めて作った唯一無二の革製カバンにお目にかかる。

春水堂で朝食 → 松山文創園區デザイン大展を鑑賞 → 柏林頓花園で昼食 → 街角の手作りデザインショップ (Figure21手工包房、McVing、AtWill) → レトロな個性的な店(70s Vintage、Chaos Punk) → Au.Dotで生活グッズ探し → 甘い幸せな店(Papabubble西班牙手工糖、聽見幸福音樂盒專賣店) → N.Y Pizza Kitchenで夕食 → 誠品敦南店(世界各国のデザインの書籍、藏寶圖、LanDoLL、牧莎記事) → 精品旅館

各国の創意に触れたら、MRT忠孝敦化駅の方へ忠孝東路を10分ほど歩き、路地を右に曲がったところにある「柏林頓花園」で昼食を取りましょう。東区エリアの路地にひっそりと構えている柏林頓花園は3人の若い日本人がオープンした多国籍料理のレストランで、イギリス風のいい香りのパンケーキのほか、創作料理である独特の塩パンケーキもあります。これに3種類のチーズと有塩バターを混ぜて作ったチーズソースをかけます。さらに新鮮な野菜と鶏ささみを盛り合わせた起司鍋煎餅はこの店人気のメニューです。また、さくさくのトンカツと特製のフルーツシェイクの組み合わせは独特の創意といっぱいの幸せが味わえるメニューです。

4. 「AtWill」ではオーダーメイドで革のアクセサリを作ってもらえる。
5. レトロなヒッピーの服やアクセサリを取り扱っている「70s Vintage」は若者に大人気。

東区エリアの路地で掘り出し物探し 唯一無二のデザインを求めて

のんびりとした午後のひとは静かな路地を散策してみましょう。東区エリアで個性的な店が軒を並べる「手工巷」(手作り路地)の愛称を持つ忠孝東路4段205巷29弄には創意あふれる手作りの商品があふれ、どれも斬新なスタイルで目を引きまします。

「Figure21手工包房」に足を踏み入れると、革のにおいに鼻をつかれ、2人のデザイナーがカバン作りに没頭している姿が目に入り、唯一無二の革製カバンの手作りの温かさが感じられます。デザイナーがロンドン留学から帰国して立ち上げた「McVing」はセンスとエコを両立したブランドで、その丁寧な手作りされたカバンが若者に人気です。2人の若いデザイナーが立ち上げた「AtWill」は主にロック風、レトロ風、豪華なスタイルがメインで、オーダーメイドでアクセサリも作ってもらえます。



手工巷のそばには異国情緒あふれるレトロな店が何軒もあります。1970年代のセカンドハンドのヒッピーの服やアクセサリを取り扱っている「70s Vintage」には多くの愛好家が掘り出し物探しに訪れています。その向かいの「Chaos Punk」は創業十数年のイギリス、アメリカ、日本の純正パンク専門店で、好みのアクセサリを選んで「自己主張」というパンクの美学に触れることができます。

夢のような手作りの品 甘さと幸せをお持ち帰り

忠孝東路216巷を進んでいくと、仁愛路近くの路地に「Au.Dot」があります。国内外のデザイナーが手がけた生活グッズ、アートグッズを厳選し、アートデザインを取り入れた生活グッズを取り扱っています。

それから甘さと幸せを売る2軒の特色ある店があります。「Papabubble 西班牙手工糖」の店主は姉妹です。アイデアキャンディー店をオープンするという夢を実現するため、ふたりはわざわざスペインに渡り、そこで本場の手作りパパブブレの製作技術を学びました。そして得意なデザインを取り入れ、目新しくかわいらしいパパブブレを作りだしました。この店では客の要望に合わせて、オーダーメイドでパパブブレも作っています。「聽見幸福音樂盒」は温かい木製人形の店です。ここにはさまざまなドイツの人形、手作りオルゴールがあります。自分で好きな音楽とボックスを組み合わせ、心に残る思い出をオルゴールによみがえらせると、心が和む音楽から幸せの音が聞こえて来るでしょう。

6. カラーの棒状のアメが職人の巧みな技でカラフルな幸せキャンディーに変身。
7. 「聽見幸福音樂盒」ではオリジナルのキュートな人形のカップルオルゴールもオーダーメイドでき、ロマンチックでかわいい。

夕暮れ時には仁愛路と安和路の交差点近くの「N.Y Pizza Kitchen」で本場ニューヨークのピザを味わってみてはいかがでしょうか。自由快適な空間で豊富なトッピングの約40センチのピザが楽しめるというのがアメリカンレストランの最大の特徴です。好みのチーズやトッピングが選べるオーダーメイドピザに舌鼓を打つこともできます。



夕食をすませたら、向かいの誠品敦南店へ足を運びましょう。この店舗は24時間営業になっているだけでなく、もっとも台湾文化色の濃い書店チェーンになっています。2階に世界各国のデザインの書籍が取りそろえられているほか、地下1階には手作りデザインショップが多く入居しています。ドイツ、イギリス、フランスそして台湾のデザイナーの創意にあふれる「藏寶圖」、カラフルなアメリカのおもちゃのほか、ネパール、インドなどの手作り枕や羊毛フェルトを取り扱っている「LanDoLL」、手芸の本、陶磁器の着色などの手作り材料の品ぞろえが豊富な「牧莎記事」など、小



物のデザインが好きな人なら、夢中になりすぎて帰るのを忘れてしまいそうな店ばかりです。

ショッピングに満足したら、MRTで市政府駅に向かい、ロンドンのデザイン会社G.A. Design Internationalが設計した「W Hotel」が現代アート展の企画をコンセプトに世界各国からの700点を超えるアートオブジェが飾ってある「臺北寒舍艾美酒店」で休息を取りましょう。デザイン感あふれる客室で静かにオシャレで前衛的な現代のスタイルを肌で感じ取り、東区エリアのデザインのプチ旅行での収穫を細かく思い出しながら、台北がもつ豊富な国際観とご当地の風情を取り入れたデザインのアイデアを実感してみてください。そうすればこの都市の魅力的部分がさらにわかるようになるはずですよ。⑩

8. 厳選された国内外のデザイナーのアートグッズを取り扱う「Au.Dot」。
9. 世界各国のデザイナーのアイデアグッズやウォールステッカーを取り扱う「藏寶圖」。
10. 夕食は「N.Y. Pizza Kitchen」で本場ニューヨークのピザをどうぞ。材料もよく、幸せな気持ちになれる。



關/連/情/報

春水堂 (光復店)

住所：台北市光復南路180巷4号
電話：(02)8773-4501

柏林頓花園

住所：台北市敦化南路1段187巷48号
電話：(02)8771-0967

Figure21手工包房

住所：台北市忠孝東路4段205巷29弄1-6号
電話：(02)8771-4498

McVing

住所：台北市忠孝東路4段205巷29弄5号
電話：(02)2559-6402

AtWill

住所：台北市忠孝東路4段205巷29弄7号之6
電話：(02)2711-4609

70s Vintage

住所：台北市忠孝東路4段205巷29弄3号
電話：(02) 2771-0385

Chaos Punk

住所：台北市忠孝東路4段205巷29弄2号
電話：(02)8771-0636

Au.Dot (臺北仁愛旗艦店)

住所：台北市仁愛路4段345巷2弄9号
電話：(02)8773-7724

Papabubble西班牙手工糖

住所：台北市仁愛路4段151巷12号
電話：02-8773-0955

聽見幸福音樂盒專賣店

住所：台北市忠孝東路4段170巷19号
電話：(02)8773-3913

N.Y. Pizza Kitchen (安和店)

住所：台北市安和路1段53號
電話：(02) 2775-1582

誠品敦南店 (藏寶圖、LanDoLL、牧莎記事)

住所：台北市敦化南路1段245号地下1階
電話：(02)2775-5977

W Hotel

住所：台北市忠孝東路5段10号
電話：(02)7703-8888

臺北寒舍艾美酒店

住所：台北市松仁路38号
電話：(02)6622-8000

地図は58ページをご覧ください。

台北の

URS
27建国100周年
都市再生

都市美学

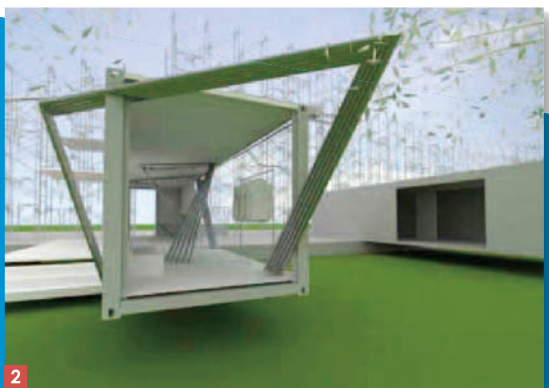
暮らしやすい都市とはどんなものなのでしょうか？また、都市の美学とは何なのでしょう？台北城(当時の城郭都市、現在の台北駅の南側周辺)誕生から120年以上が経つ台北の生活空間には歴史の足あとや文化が数多く残っています。2011臺北世界設計大會(2011台北国際デザイン大会)の開催と中華民国が建国100周年を迎えたのに合わせて、台北市都市更新處の主催で9月からURS27華山大草原で「臺北那條通—超乎尋常的居住境地」(台北の何条通り～常識を越えた居住環境)展覧会が開催されるほか、10月中旬からURS13南港瓶蓋工廠で「playground游・樂園」(プレイグランド 遊・樂園)と名づけられたアクションプロジェクトが実行されるので、台北の都市美学に存分に触れることができます。

URS27：台北の何条通り 居住展美学

都市空間の美学とえば、URS27華山大草原はその成功例のひとつと言えるでしょう。ここはもともと台湾北部の貨物の中継地点だったところで、鉄道の地下化によりしばらく放置されていましたが、2009年に文化芸術の場として生まれ変わりました。それでここで「台北居住美学推進プロジェクト」が遂行されることになり、台北市都市發展局、同都市更新處は中華民国建国百年傑出建築師獎(中華民国建国100周年傑出建築士賞)を受賞した建築士、邱文傑、台北国際藝術村(台北国際芸術村)の総監督、蘇瑤華を招聘して準備



1



2



室を設置し、建築と風景アートの角度から、「台北の何条通り～常識を越えた居住環境」展覧会を企画しました。

「條通」は日本語の「何条通り」というのがルーツで、台北では路地にその名が付いているところがあります。それで今回の展覧会では台北の典型的な路地の空間が出発点になっています。庶民の生活の知恵とスタイルを探究し、その住まいの価値観を表現しているのです。例えば9月3日から11月23日にかけて開放されるテーマ館。抽象的なラインで実際の生活空間に存在する鉄格子窓やパイプ、電線が交錯している路地裏の風景が描かれています。そしてこれらの街角の風景がまるで草原の草が隙間から生えだしてきているかのように、あふれんばかりの生命力を発揮しています。

また、屋外の常設展「+-城÷」（「城」は都市の意、「×」と発音が同一）は台北科技大学建築空間文化研究室、古い家屋の改造プロジェクトを推進する都市設計学会など4つの団体のコラボによる写真展です。都市の過去、現在、そして未来を研究し、加減乗除のように繰り返されてきた街の変化と積み重ねられてきた時間が無限の想像力を沸き立たせています。

このほか9月の毎週金曜日、土曜日には「生機厨房」でオーガニックライフ講座、生態循環講座、DIY講座など15の講座が開講されます。詳細はネットでご確認下さい。それから10月29日、30日には今回が初めての開催となる「2011国際愛跳舞即興節—即興流水席」（2011国際ダンス好き即興フェスティバル—即興流水席）があります。ダンスをして体を動かす楽しさにハマってもらおうと、古舞團が日本、韓国、オーストラリアなどのアジア太平洋地域のダンサーを招いて、台湾の

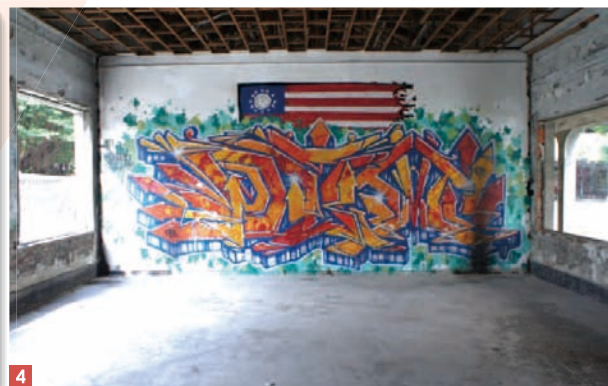
ダンス、演劇、音楽のプロとともにイベントを繰り広げます。

URS13：プレイランド遊・楽園 南港再生アクション

同じく未使用状態だった空間を再生した南港瓶蓋工廠（ビール瓶のフタの製造工場）。南港軟體園區（南港ソフトウェアパーク）、北部流行音楽中心（北部流行音楽センター）、MRT、台鐵（国鉄）に加え高鐵（台湾新幹線）が乗り入れるようになる南港駅のターミナル化といった都市建設が実行されるようになったことから、操業を終了して廃虚と化していたこの工場もようやく新興開発エリアの仲間入りを果たしました。

この古い住宅街に若者の想像力を取り入れようと、台北市都市更新處は日本の瀬戸内国際芸術祭で総合ディレクターを務めた北川フラムをアートディレクターに招き、「PLAYGROUND」（プレイランド）をテーマにビール瓶のフタの製造工場だったところを創意あふれるプレイランドに生まれ変わらせ、「URS13南港都市再生策略推廣」（URS13南港都市再生戦略推進）アクションプロジェクトを実行に移しました。

1. URS27華山大草原の建物の白い壁はアーティストのストリートアートで彩られ、空間にアート性をもたらしている。
2. 楊鈞凱、張東勝がデザインを手がけたURS27華山大草原の單車概念館(Bike Gallery)。
3. URS27華山大草原の屋外常設展「+-城÷」台北いい住まい写真展。
4. 未使用状態だった空間を再生したURS13南港瓶蓋工廠はストリートアーティストの創作パラダイス。





5



6



7

5. テープのストリートアートは川辺の堤防、団地の路地を経て新南港駅前広場にまで広がっている。
6. イギリスのユーモアも台北の住民には通用する。
7. リサイクルされたカラーの羊毛フェルトで子どものころの懐かしい樹洞の秘密基地を再現。

URS13南港瓶蓋廠にはアーティストが大いに実力を発揮できるように2つの広場、大小の展示場、アトリエが設けられています。しかし彼らの表舞台はこれだけにとどまりません。南港瓶蓋廠から南港駅前の広場、台肥社區(団地)までのエリア、そして南北に延びる3本の道路沿いの至る所でアーティストの創意を目にすることができます。例えば10月15日からはオーストラリアのバッフ・ディス(Buff Diss)が建物に合わせたテープを使ったストリートアートで駅、フタの製造工場、団地、そして基隆河の川辺までを彩ります。

また、日本の日比野克彦が南港が昔、海運業で栄えていたことを踏まえて創作した工場の2つの建物をつなぐ古い船は船内がアトリエ、展示エリア、売店と多くの空間で仕切られています。それから「遊藝工作坊」には前衛アーティストのフィルシー・ラッカー(Filthy Lucker)が超現実的な視覚の衝撃を表現したバルーンオブジェがあり、工場エリアと団地の至る所がユーモアに包まれています。そして天然素材やリサイクル可能な素材で創作活動を繰り返し広げているクリエイティブ集団「繭裏子」は羊毛フェルトで樹洞を作り、工場エリアの壁に描かれたストリートアートとともに異彩を放っています。

もしこの再生を成し遂げた土地のストーリーに興味を持ったなら、まず9月中旬に東明公園の「社區工作坊」で催される社區文史展覽(団地文化史展覽会)に足を運んでみて下さい。南港の鉄道の発展史や旧工場の変遷、ご当地文化への理解が深まるに違いありません。そして都市の再生空間の美しさにも気がつくでしょう。Dt

關/連/情/報

「台北何条通り」建国100周年都市再生 関連～台北居住美学推進プロジェクト

会期：11月23日まで
会場：URS27華山大草原
住所：台北市林森北路27号
<http://teo.urstaipei.net>

南港都市アクションプロジェクト プレイグランド遊・樂園

会期：10月15日～11月30日(南港瓶蓋工廠での展示)
会場：URS13南港瓶蓋工廠とその周辺
住所：台北市南港路2段13号
<http://www.playgroundtw.com>

地階にアートの世界が広がる 台北のMRT地下街

台北のMRT地下街にはさまざまな商品がずらりと並んでいるだけでなく、その創意あふれる彩りに足を留めてしまったこともあるのではないのでしょうか。

そこには遊び心満載の幻想的な世界が広がっています。MRT中山地下街のR4出口は宇宙の有機物体に占拠されていて、まるで異次元空間に足を踏み入れたかのようなようです。MRT忠孝復興駅の壁には男の子、女の子、動物たちが傘をさしたり、飛行機やUFOを操縦したりしながら、台北の空を飛び回



っている姿が描かれ、ファンタジーな世界が繰り広げられています。

アートの地下街～中山遊藝

まずは台北駅が起点になっているMRT中山地下街をのぞいてみることにしましょう。全長2キロにおよぶこの「アートの地下街」にはさまざまなアートがちりばめられています。

台北駅を出てMRT中山地下街の標識に沿って歩いて行くと、鳥の頭をした大人になれない女の子が夢と現実の狭間でボーっとしたり、微笑んだり、夢を見たりしている「愛維思看世界」と名付けられた作品があり、奇想天外な世界に触れられます。そこから少し進むと、右側に日本のアート集団「輪派絵師団」が手がけたストリートアートがあり、日本っぽさがにじみ出ています。また、3000匹を超える大小さまざまなチョウが舞う水景広場(水景広場)のアートオブジェ「驚讚・蝴蝶谷」には、驚かされます。

デパート通りのそばにあるR4出口には「歡迎光臨銀河鐵道車站」という作品があり、アーティストの手によってMRTの車両が夢のをせた銀河鉄道に変身し、無

1. 水景広場のアートオブジェ「驚讚・蝴蝶谷」。
2. MRT中山地下街で奇想天外な世界を演出する「愛維思看世界」。

限の宇宙へと旅立っています。さらに前に進むと、MRT中山駅の手前あたりには、不定期に撮影展が開催される中山芸文ギャラリーがあり、ここで足を留め素晴らしい作品の数々を鑑賞することができます。MRT中山駅を過ぎると地下書店街があり、掘り出し物探しを楽しめるほか、台湾の出版業のクリエイティブな活力を感じることができます。

書店街の終点にある「地下実験・創意秀場」「微展場」も負けてはいません。前者では10月2日までフランスと台湾のアーティストのコラボによる映像作品展が、後者では10月23日まで台湾の2組のアート集団によるアートオブジェと彫刻で地下街の空間で慌ただしく行き交う人ごみと都会の圧縮された時の流れを探るSha'Sha+養樂多木良「R&R時間不在」が催されています。

R9、R10出口では付近に入居している小さなお店により、「現代文化クリエイティブエリア」が形成されています。ここにはエコをコンセプトに北極熊をロゴにした「2050挿畫設計事務所」、ディスプレイがファンタジーさにあふれている店としては台湾のオリジナルブランドという点を全面的に押し出したP714、Heidi Doll、森林小學、Dream Carrotなどがあります。また、文化クリエイティブ推進のために台北當代藝術館(MOCA Taipei)が手がけている「Shopping MOCA甘Y耐店」もあり、オリジナリティあふれる数々の商品を通して台湾のアイデアたっぷりのデザインの実力が発揮されています。

ただの「アートの地下街」ですが、ざわめきの中で異なる国や世代、形式のアートが展開され、美術館とはまた違った「街角の」アートが味わえます。

忠孝復興駅はいいね～ 立ち止まってエールを送ろう

MRT忠孝復興駅から伸びている東區地下街の明るいショッピング空間は多くの人でにぎわっています。現在、MRT忠孝復興駅構内では台北當代藝術館の主催で7人のアーティストによる作品を展示した「給你一個出アろ、」(立ち止まってエールを送ろう)が開催されています。



3

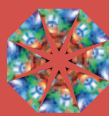
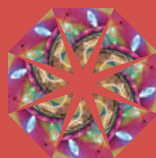


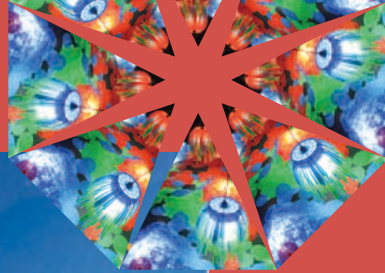
4

「しばし足を緩め、7つのアートを鑑賞して、今の生活をもっと豊かに」をテーマにしたこの展覧会では2012年12月末までの間、東區エリアでアイデアたっぷりの若者の活力に触れてもらいます。

例えば「異想臺北」はかわいらしいイラスト風のタッチで台北101のカウントダウン花火、ロマンチックな内湖の観覧車、大湖公園の池と山が織りなす景色といった希望と幸せで満ちた台北という都市が描かれていて、小説『星の王子さま』に登場するおとぎ話の星に引けを取りません。

このほか、夜市や駄菓子屋、博物館の文物や美術館の名作といった本物のようなミニチュアで台北の多彩な風情を表現した「城市嬉箱記—臺北袖珍八部

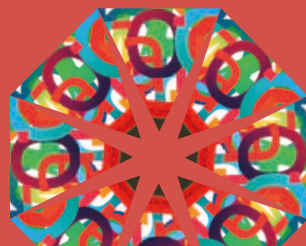




曲」、人と獣の姿を併せ持つ獣人が描かれた絵にモーターでゆっくり動く透明な網を重ねることで、光が不安定で静止しているのか動いているのかがわかりにくいという視覚効果を作りだし、都会人の心の奥底にある希望や幸せ、楽しさを求める本能を表した「人間情感培養皿」などがあります。

SNS「フェイスブック」では「いいね！」ボタンを押すことでそれに賛同を示すことができますが、忠孝復興駅の構内を通りがかった際もこれらのアート作品に「いいね！」というエールを送って下さい。この辺が展覧会の名称にもなっている「給你一個ㄗㄚㄅㄛˊ」（ㄗㄚㄅㄛˊは立ち止まる、「ㄗㄚㄅㄛˊ」はいいねの意で発音が近い）のユーモアある部分なのですが、感じ取れましたか？（台北當代藝術館: www.mocatapei.org.tw）

3. 未来感あふれる「歡迎光臨銀河鐵道車站」はMRTのこれまでのイメージを一新させる。
4. 地下書街(地下本屋街)はお宝探しに最適。
5. P17の「異想臺北」はかわいいイラストで描いた幸福な台北シティ。
6. 現代文化クリエイティブエリアにある「森林小學」ではたくさんの手作り商品が並ぶ。
7. 陳薇Shashaが白黒の線と色つきのライトで描いた「地球花園」。
8. 巧みなワザで今と昔の台北のさまざまな姿を表現した「城市嬉箱記—臺北袖珍八部曲」。
9. 「城市嬉箱記—臺北袖珍八部曲」はミニチュアアートの達人、黃風然の巧みな技により、現代、レトロ、新奇といった街並みの縮図が表現されている。





世界に知らしめる 書道アート的美しさ～ 董陽孜

中国文化の神髄である書道は文字のラインと秘められた文化の美しさが織りなす一種の古から伝わるアートです。この書道が単に文字を書いただけのアートだと思っているなら、9月30日から松山文創園區で開催される「妙法自然」(自然の創意)に足を運ぶと、その考えが一掃されるに違いありません。台湾、日本、韓国、中国などアジアの実力派アーティストのアイデアで、書道がポスター、インテリアの装飾品、日用品のデザインとして取り入れられ、書道にトレンド性が加わり、古の魂に斬新な彩りを添えています。

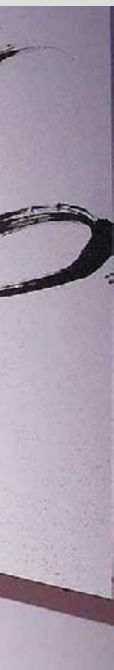
この空前の書道アートの創作イベントの発起人が台湾の現代を代表する書道アーティスト、董陽孜です。その重厚な文字と力強い筆遣いには自由に躍動する生命力が感じられ、身震いがします。

董陽孜が「妙法自然」の構想を思いついたのは、数年前に2人のデザイナーの親友とイランを旅していた際に漢字の草書に引けを取らないイランの文字の美しい形を目にしたのがきっかけです。これまでにないど

んな作品ができ上がるか、いつか平面デザイン界に挑戦状をたたきつけ、書道をモチーフに創作してもらおうとずっと思っていたのです。「2011臺北世界設計大展(2011台北世界デザイン大展)はこの構想にまさにピッタリだったの。書道がどう生活に溶け込んでいるかを世界に知らしめるいいチャンスでしょ」と笑いながら董陽孜は言います。

8歳で書道を学び始めた董陽孜は台湾師範大学美術学科を卒業してから、修行のために渡米し、油絵を専攻してマサチューセッツ大学の芸術修士号を取得しました。また、ニューヨークの雑誌社でデザインを担当し、アメリカでデザインの賞を受賞しました。しかし異郷に身を置いていた董陽孜はともに人生を歩んできた書道が忘れられず、台湾に戻ることを決意し、書道の創作に全力を注いできました。

董陽孜の作品はアートという以上に、生命力にあふれています。2003年に兩廳院(中正紀念堂にある国立の劇場)で「字在自在」書道展を開催し、書道作品が



初めて兩廳院で公開されるという快挙を成し遂げました。2004年には建築家の陳瑞憲とタッグを組み、台北市立美術館で「有情世界」と題し、書道にマルチメディアと空間を取り入れたリアルとバーチャルが共存する世界を創り上げました。2007年に誠品信義店で開催された「心弦，無聲之音」では文字の構造とレイアウトを活用して文字にリズム感を与えました。そして2009年には台北當代藝術館(MOCA Taipei)で異なるジャンルで活躍する8人の台湾の著名デザイナーとのコラボでバラエティーに富んだ「無中生有：書法一符號一空間」を開催しました。このように創作活動で自己挑戦を続けているだけでなく、さまざまなアートとのコラボ、空間を生かした書道の可能性を追求してきました。

董陽孜は初めて書道にアート性と現代性を取り入れ、究極の表現に挑んだ最先端アーティストです。その独特のスタイルはこれまでの書道とはまったく違った路線を歩んでいるだけでなく、現代の書道アート作品に新たな解釈をもたらしました。董陽孜はコンテンポラリーダンス集団「雲門舞集」の題字を手がけたこともあり、雲門舞集が世界公演を行うようになったことで、世界から注目されるようになりました。

「書道は独特で、華人なら誰もが学ぶべきで、できてしかるべきなんです。ハシでご飯を食べるのと同じで、文化の一部になっているんですよ」という董陽孜は書道が廃れてきている現代では若い人の多くがパソコンで文字を打つようになり、文字の書き方、意味、美しさが忘れられてきていると感じています。そこで自分が書いた12の詩、12の文字を目を引く240枚のポスター、100枚のトレンドTシャツをはじめ、アクセサリ、日めくりカレンダー、食器といった若い人に受け入れられる商品に取り入れ、この「妙法自然」を通してもう一度書道を好きになってもらおうというのです。

「書道は変化に尽きない」という董陽孜は書道の文字のラインを彩り豊かなアートに仕上げ、心から正體字(台湾で使われている簡略化されていない漢字)の持つ豊富さと限りない力を多くの人に見てもらいたいと思っています。①

1. 2007年に誠品信義店で開催された「心弦，無聲之音」。
2. 董陽孜は創作に専念するため、普段はほとんど取材に応じないが、今回は「妙法自然」の宣伝のため、本誌の取材を受けた。
3. 兩廳院の國家音樂廳で公演を鑑賞する際はロビーで董陽孜の作品も鑑賞できる。
4. 2009年に開催された「無中生有：書法一符號一空間」では来場者が詩をかけるように、陳瑞憲が巨大な墨の池をデザインした。



外国人デザイナーから見た台北

世界的なイベント「2011臺北世界設計大展」(2011台北世界デザイン大展)の開催が控えている台北。そのデザインの鋭都市、台北には海外から多くの人材が集まっていますが、台湾に腰をすえ、海外市場でも活躍している外国人に台北について語ってもらいました。



国籍：ベルギー
 職業：奎艾特設計社
 エグゼクティブディレクター
 滞在期間：18年

クリス・フェルシュトクト～ 見えてきた台湾のデザインの実力

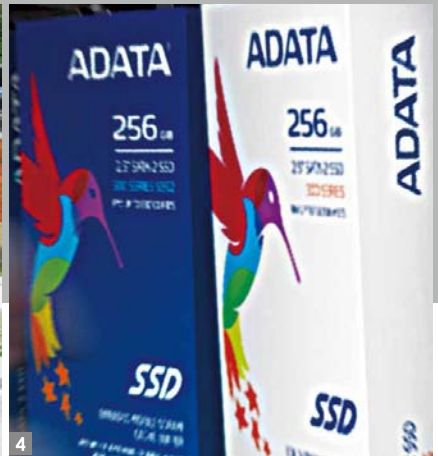
クリス・フェルシュトクト(Kris Verstockett)の奎艾特設計社(CRE8 DESIGN)に足を踏み入れると、壁に並ぶ世界の数々の賞の盾に目を奪われてしまいます。ベルギー人のクリスはイギリスで働いている時、台湾のデザイン事務所にヘッドハンティングされてから台北に移り住み、あっという間に17年が経ちました。当時はここでデザイン事務所を設立し、IBM、デルといったグローバル企業のブランド戦略の一翼を担うようになるとは思ってもよらなかったといいます。

クリスが台湾メーカーと接するようになった当初、その多くが家族経営で、社長のツルの一声で会社の方針が決まっていた上、下請けとしてのブランド戦略を立てていたため、デザインに関しては始めからコストや実行度などに制限が設けられていたと振り返ります。「でも10数年間、海外マーケットで洗練を受け、台湾企業も商品と企業のイメージの確立がいかに重要かがわかるようになってきたよ」と強い口調でクリスは言います。

迪化街、西門町、忠孝東路周辺の信義区といった新旧文化が交錯する街角でクリスはよく創作に結びつく数々のインスピレーションを得ています。「観光やビジネスで台北を訪れた多くのヨーロッパ人はきれいな街並みには目を向けるんだけど、台湾には素晴らしいデザインの人材や実力があるってことは知らないんだよね」と語るクリスは台北のデザイン名門校、實踐大学で教鞭を取ったことがあるほか、多数の世界的なデザイン賞の審査員も務めたことがあり、台湾のデザイン力はすでに国際水準に達しているのに、台湾人は自分が外国人には及ばないと思いこんで尻込みしていると思っています。

「ヨーロッパは財政難でデザインに力を入れる余裕はないけど、台湾の経済は先行きが明るい。台湾の創意を大いに生かすチャンスだよ」と強調するクリスは「2011臺北世界設計大會」(2011台北国際デザイン大会)こそ自分に自信を持ってもらう最大のチャンスだと主張しています。①

1. 奎艾特設計社がicon7の依頼でデザインしたキーボード lamina。タッチボード付きでiFデザイン賞、IDEA賞を受賞。
2. 奎艾特設計社がicon7の依頼でデザインしたBluetoothヘッドセットVOX Touch。タッチパネル搭載で、2010年iFデザイン賞を受賞。



国籍：イギリス
 職業：方策形象設計社 マネージング&ストラテジックマネージャー
 滞在期間：19年

マーク・ストッカー～
 台湾企業とのブランド確立の道

「これまで台湾で訪問した企業は2,500社を超えてるよ。クライアントの考え方、ニーズに耳を傾けてから問題点を探り当て、対策を打ち出すようにしているからなんだ。だからそうした企業が下請けから自社ブランドを立ち上げるまでの道程がよくわかるんだ」と語るイギリス人のマーク・ストッカー(Mark Stocker)が台北に来たのは単純に中国語を学ぶためだけでした。それが今では台湾企業のブランドコンサルタントを務めるようにまできました。巧みに中国語が操れるということからもマークがいかに台湾の生活に溶け込んでいるかということがよくわかります。

台北人と結婚し、台北で19年を過ごしてきたマークはこの都市を愛しているだけでなく、時間がある時は何か新たな発見はないかと、息子と娘といっしょに自転車で町の中を走っています。例えば中山北路と南京西路の交差点近くには独特のスタイルのデザインショップが数多くあることに気付いたりしています。また、台湾大学には有機農夫市集(マーケット)、その付近には田舎のような小道と農舎があり、この国際都市が同時に田舎のような素朴な環境を合わせ持っていることにマークは驚き、感銘を受けています。

アジアの数々の都市を訪れたことのあるマークはやはり台北が一番暮らしやすい都市だと思っています。「便利なMRTがあるから、友達のほとんどが車を持っ

てないんだ」というマーク自身もMRT族で、彼もまた台北が自転車都市に生まれ変わり、市外から来た観光客に街角に存在する美しさに気づいてもらいたいと願っています。そしてこのように台北をこよなく愛する気持ちが高じて、マークは1994年に方策形象設計社(Direction Design Group, DDG)を設立し、台湾企業の海外進出をサポートするようになったのです。「台湾人は勤勉で着実。開発技術も卓越しているのに、企業ブランドや商品のデザインを疎んじていることが多い」と語るマーク。台湾の企業ブランドは次第に海外でも認められるようになり、文化クリエイティブ産業も急速に発展してきてはいますが、地元文化に溶け込んだブランド価値や精神の確立にはまだまだ努力の余地があると考え、フィンランドのNOKIAや日本のSONYはそのいいお手本になると言っています。マークは将来、世界中に台湾と台北のことが知れ渡るようになることを望んでいます。



3. マーク・ストッカーはよく何か新たな発見はないかと、娘といっしょに自転車で台北の町の中を走っている。
4. 方策形象設計社は世界二位のメモリーメーカー、A-DATAの自社ブランドの推進をサポート。
5. 方策形象設計社は台湾のパソコンメーカー、ASUSのブランド戦略の一翼を担っている。

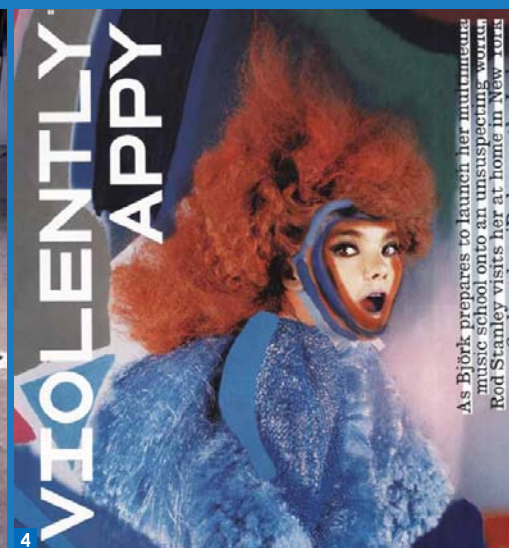
西洋のトレンドが 東洋の美学に 遭遇したら～ 台湾トレンド ファッション デザイン展

東洋の文化が西洋の文化に出くわしたら、衝撃が走るだけでなく、思いもかけない効果生まれるものです。両者のいいところ取りをして、台湾の現代ファッションデザインの美しさが生み出されています。そして毎年春夏、秋冬の2回にわたって開催されるファッションショーと展示イベントはまるで次々に繰り広げられる美しい宴のようです。

「2011臺北世界設計大會」(2011台北国際デザイン大会)のテーマ「Design at the Edges」(境界のデザイン)に合わせて、9月16日から臺北當代藝術館(MOCA Taipei)で「臺灣當潮時尚設計展」(台湾トレンドファッションデザイン展)が開催されます。台湾のファッションデザインが西洋の流行と東洋の美学を吸収して歴史的命題に挑み、台湾の現在のファッションデザインの美学のあり方とビジュアルコミュニケーション



2 3



As Björk prepares to launch her multimedia music school onto an unsuspecting world, Rod Stanley visits her at home in New York

を追求してきたということを紹介し、台湾色の濃いファッションデザインの創意を集めた「トレンドの一大イベント」になっています。また、総合アート展示、ファッションショー、関連学術座談会、教育推進イベントなどが盛り込まれています。豊富で多彩なトレンドファッションデザインの美学の変貌、異業種コラボ、イノベーション力によって、美学と創意が交錯するこの展覧会を是非、お楽しみ下さい。

この展示では、現在活躍中の個性豊かな台湾の「旬」のデザイナーが多数出展し、新作のほか、この展示のテーマに合わせ創作したものも展示しています。華麗で大胆な作風の舞台衣装デザイナー、康延齡、オーダーメイドの礼服やアクセサリなど的高级服業界で名をはせている方國強、異なる素材のさまざまな組み合わせで鮮やかなデザインを生み出す傅子菁、作品のラインの美しさが光る個性派デザイナー、黄淑琦、女性の芯の強さをデザインに生かすのを得意とする温慶珠など、台湾の著名ファッションデザイナーの作品が一堂に展示され、見どころ満載です。

こうした何年も前から頭角を現しているデザイナーのほか、最近、多くの世界的な賞を受賞したデザイナーも何人か出展しています。雑誌、ELLE国際中国語版のYoung Talent服装設計首獎(ヤング・タレント・ファッション・デザイン最優秀賞)を受賞した黄嘉祥の紙飛行機をデザインコンセプトに西洋の斬新さに東洋の要素を取り入れたハイヒールは、イタリアのフィレンツェにあるヴェッキオ宮殿に所蔵されています。それから世界的なファッションデザインコンペで賞をもらったデザイナーには廖瑩怡、陳紹彦がいます。医者からファッションデザイナーに転職した廖瑩怡は2003年にミラノのファッションブランド、エルメネジルド・ゼニアのブランド再生最優秀賞を受賞しました。ま

た、陳紹彦は「Bright Young Things」で唯一、台湾人としてノミネートされました。このようにして台湾の新鋭デザイナーが再度国際舞台に羽ばたくようになったのです。

東洋と西洋の文化が交流することで新たな効果が生まれ、お互いのいいところを吸収し合い、何百年、何千年もの時を重ね、絶えずなじみがあるようなないような新たな生命力を刺激してきました。そして台湾のトレンドファッションデザインはちょうどこの東洋と西洋の対決、今と昔が交錯する美学、世界のクリエイティブ産業の競争の3つの要素がそろって生まれた新たなものなのです。

今秋、台北當代藝術館(MOCA Taipei)で台湾トレンドファッション文化の変貌に思う存分触れ、東洋と西洋の要素が取り入れられたイノベーション力を味わって下さい。①

1. デザイナー、康延齡の作品は華麗で大胆でドラマ性がある。
2. 黄嘉祥の花柄礼服シリーズ。
3. 総合アート展示、ファッションショーを盛り込み、豊富で多彩な現代ファッションデザインの美学を訴える。写真は傅子菁の作品。
4. 台湾のデザインの新鋭、陳紹彦がアイルランドのビクタルント、ビョークの新たなデザインを手がけ、イギリスの雑誌に載り、世界的に知名度を上げた。

関/連/情/報

台湾トレンドファッションデザイン展～トレンドセティング

会期：9月16日～11月13日

会場：臺北當代藝術館

住所：台北市長安西路39号

電話：(02)2552-3721

<http://www.mocataipei.org.tw>

台湾デザイナー ウィーク

台北世界デザイン 大展の プレイベント

中華民国が建国100周年を迎えるということで、台湾のデザイナーがお祝いムードを演出し、明るいビジョンを提示する2011台湾デザイナー週(2011台湾デザイナーウィーク)。「WISH: a view for the future」(希望～未来のビジョン)をテーマにデザインの美しさで過去、現在、未来を一本の線でつなぎ、展覧会、フォーラム、週末マーケットなど8つのイベントを通してデザインの無限の可能性に触れてもらいます。



メインとされる「主題聯展」(テーマグループ展)エリアでは300人を超えるデザイナーのアイデアと想像力を一堂に集めた夢の舞台が繰り広げられます。今年は「鶯歌陶磁器」の技術に独創的なデザインを取り入れた「夜市人生—鶯歌丹青燒計畫」など、過去のイベントと同じく、文化や生活を通してアイデアを発展させたもののほか、遊び心たっぷりに地球への愛を訴えた「愛明日行動」のように、これまで以上にエコのコンセプトを取り入れ、台湾文化と現代デザインが互いの意義を確認し合うというものもあります。また、記憶と感情を発想の起点とした「那年的時光—柑仔店」など、デザイナーたちによるコラボで美しい思い出で何物にも代えがたい感動のひとつときを与えてくれるものもあります。

そして「3x3 Design Show設計産業形象展」(3x3 Design Showデザイン産業イメージ展)にはアメリカ、スウェーデン、ドイツ、日本、台湾などのデザイン集団が手がける50を超えるブランドが出展しています。ジャンルは家電、パソコン、携帯電話など

のハイテク製品、日用品、家具インテリア、インタラクティブデザインなど多岐にわたり、多彩で実験的なスタイルのものが少なくありません。

また、「週末設計市集」(週末デザインマーケット)は「Care」をテーマにこれまで「手作りグッズ」だけをウリにしてきた過去のマーケットとは一線を



画し、「デザイン表現力」の選択に重点を置き、アイデアの表現、デザイン的美しさ、実用的な機能、素材の活用などを考慮し、20数ブランドを選びました。さらに来場者との対話を重視し、デザイナーが自らブースに現れるので、毎回の週末マーケットが創作コンセプトに触れられるいい機会になっています。それから「逛設計」(デザイン巡り)は都市の街角のパッと目を引くアイデアたっぷりのデザインスポットをつなぎ、独特のアトリエやコーヒーショップ、独特のアイデアが生かされた文化・芸術スペースなど、実は台北では美的感覚にあふれるデザインが至る所で見られることに気付いてもらいます。

今年9月に台北を訪れたら、待望の「2011臺北世界設計大展」(2011台北世界デザイン大展)のほか、その1週間前に開催される「台湾デザイナーウイーク」も見逃せません。一度にこの都市にみなぎる創意と地球にやさしい姿に触れることができますよ。📍



4



2



3

1. 「夜市人生—鶯歌丹青燒計畫」の鄭洪の作品、甲果子拜樹頭(サンクス・ゴッド・シリーズ・フォー・フルーツ)。
2. 「2011台湾デザイナーウイーク」では展覧会、フォーラム、週末マーケットなど多彩なイベントが繰り広げられる。
3. 「2011台湾デザイナーウイーク」は300人を超えるデザイナーのアイデアと創作力を集めた夢の舞台。
4. 「那年的時光—柑仔店」の晨永昌と楊沛峯の作品、捆綁縛繫纏(クン・バン・フー・ジー・チャン)。

関/連/情/報

台湾デザイナーウイーク

会期：9月16日～25日

時間：

月曜日～木曜日：10:30～20:30 (入場は20:00まで)

金曜日～日曜日：10:00～21:00 (入場は20:30まで)

会場：華山1914創意文化園區

住所：台北市八德路1段1号

電話：(02)2358-1914

<http://www.designersweek.tw>

100年の子ども時代を振り返る 「人形物語」特別展

私たちが子供のころ、最高の遊び仲間だった人形。テディベア、バービー人形、スヌーピー、ひな人形などなど、さまざまな人形たちが異なる世代、地域の子どもたちの成長を見守ってきました。そして大人になったときには純粹だった自分を思い出させてくれます。

各国を代表する人形に囲まれてままごとの楽しさに触れてみたい、あるいは過去100年間の台湾の人形の秘密を探ってみてみたいとは思いませんか？2010台北国際花卉博覧会の際に魅力的な姿を伝えた文化財、台北故事館で「娃娃的故事」(人形物語)特別展が催されていて、来年1月1日までの間、人形たちが物語を語ってくれます。

文化財で人形を通して垣間見る台湾の生活史

台湾で台北故事館以上に「ドールハウス」としてふさわしいところはそうないでしょう。このイギリスのチューダー様式を採用した築97年の古い建物は斜めの屋根、クリーム色の壁に覆われ、まるでおとぎ話の世界から飛び出した巨大なドールハウスのようです。中には日本統治時代から今日に至るまでの600体を超える人形がぎっしりと並んでいます。これら過去にもてはやされた人形、台湾で作られた人形、輸出された人形、輸入された人形を通して、当時の台湾の経済の変化や時代の移り変わりを垣間見ることができます。

1階の小さな部屋には台湾中部の苗栗で生産された陶器の人形がずらりと並んでいます。1970年代の全盛期、苗栗には400軒以上の工場があり、当時の台湾の重要な産業でした。当時の多くの台湾人の家庭には精巧にできた優美な陶器の人形やオルゴールが飾られていました。2階に上がると、日本統治時代に台湾の樟脳を主な原料として作っていた「セルロイド人形」が目に入ります。日本統治時代の台湾経済史を物語っているこの人形は現在、ほとんどお目にかかれません。また、2階には日本の伝統文化が感じられる日本の「人形」もあります。日本文化がもてはやされた当時の台湾では嫁入り道具や贈答品として好まれ、貴重な存在でした。このよう



1

2

3



に1階と2階の人形では異なる時代の足あとをたどっているのです。

ロマンチックな幸せをもたらしてくれる人形たち

台北故事館のホールの大きな展示台には40体の限定版のバービー人形があります。それはまるで優雅な姿で歩いているようで、その一步一步が女の子たちのあこがれなのです。スワロフスキーのクリスタルをちりばめた限定版の陶器のバービー人形、ピンクで彩られた定番のバービー人形たちがここでファンタジーな世界を演出しています。また、1階には多くの骨董級のテディベアもあり、手足が動く世界初のテディベアもあります。

さまざまな人形を見た後は、子どものもとに戻って人形になってみたいと思いませんか？台北故事館2階の紙娃娃服飾専門店には等身大の紙の服があり、



男性でも女性でも自由に服と小道具を選んで、かわいらしい紙人形になりきって写真を撮ることができます。

子どもころの思い出はまるで人形のエピソードのように数え切れないほどあります。このドールハウスに足を踏み入れ、人形と遊んだ甘い記憶の残るあのころへいっしょにもどってみませんか？ ①

- 1-3. 「人形物語」特別展では手足が動く世界初のテディベア、限定版のマリリン・モンローのバービー人形、台湾の苗栗で生産された陶器の人形が鑑賞できる。
4. まるでおとぎ話の世界から飛び出した巨大なドールハウスのような台北故事館。
5. 台湾の樟脳を主な原料として作っていた「セルロイド人形」。
6. 「人形物語」特別展では子どもが好きなさまざまな人形が展示されている。
7. 日本の伝統文化が感じられる日本の「人形」は嫁入り道具や贈答品として好まれ、貴重な存在だった。



関/連/情/報

人形物語特別展

会期：2012年1月1日まで

会場：台北故事館

住所：台北市中山北路3段181-1号

電話：(02) 2587-5565

<http://www.storyhouse.com.tw>



湿地とアートが織りなす美しさ 關渡国際自然オブジェフェスティバル

1

熱帯雨林が地球の肺なら、湿地は大地の腎臓です。淡水河と基隆河(いずれも河川)が交わるところにある關渡自然公園は今年で開園10周年を迎え、この浄土のような土地で育まれてきた自然生態の美しさと種の変遷の奥深さが絶えることのないように、私たちは情熱を持って湿地の保全に努めています。今年9月に開催される關渡國際自然裝置藝術季(關渡國際自然オブジェフェスティバル)では「關渡十年、宝を心に記す」をテーマに国内外の6人のアーティストを招いて、この自然湿地で作品をイメージしてもらい、公園内にあるものを使って、公園の自然の景色を取り入れた創作活動を行ってもらいます。完成したインタラクティブな大型アートオブジェは触ったりできるほか、その創作を通して生物が暮らせる生態環境も提供しています。



2

1. 關渡國際自然オブジェフェスティバルでは国内外のアーティストを招き、公園内にあるものを使って、公園の自然の景色を取り入れた創作活動を行ってもらう。
2. 台湾のアーティスト鄭中和、呂嘉萍の「展・望」。竹編みで空を飛ぶ鳥を創り、ツタ植物をその竹に絡ませ、羽根になるという作品で、新たな服をまとっている。

では6人のアーティストの作品を紹介しましょう。フィリピンのロジャー・ティボン(Roger Tibon)が手がけた円形の建築オブジェ「培植回憶」(メモリー)は時間の流れと植物の自然な成長とともなって、10本の柱に絡まった緑のツルが上へと伸びていき、緑あふれる丸い屋根になるという作品で、未来の無限の生命力を表現しています。日本のウエダリクオは東日本大震災に鑑みて、人間と大自然の持ちつ持たれつに関係に思いをめぐらし、「森羅万象」を創作しました。2本の枝を木のラックで支え、その枝の先にはペン、もう一方の先には紙を取り付け、風が吹くのを静かに待っていると、紙が風にたなびいて独特の線を描くという作品で、アートと大自然を維持するにはこの上ない根気と時間が必要だと訴えています。



台湾のアーティスト夫婦、鄭中和と呂嘉萍が手がけたオブジェ「展・望」(プロスペクト)は竹編みで空を飛ぶ鳥を創り、ツタ植物をその竹に絡ませ、それが日を重ねるごとに成長していくことで翼の部分の羽根が増えていくようになるという作品で、大自然の生命力で作品が新たな服をまとうようになっています。同じく竹を材料にした「與關渡對話」(關渡との対話)はアメリカのハーブ・パーカー(Herb Parker)の作品で、円錐の建築オブジェの中に入ると、お互いに見えないのに音でコミュニケーションを取ったり、瞑想したりできるという自然空間を創りだしています。韓国のアーティスト、パク・ボンギが手がけたオブジェ「呼吸」には窓があり、未来の人類と自然環境がお互いに助け合いながら調和を保っている姿を思い描いたファンタジーな展望台になっています。

オブジェの展示のほか、9月24日には出展アーティストが創作過程や体験談を語る自然アート座談会、10月1日にはエコマーケット、音楽会などがある自然アート開幕カーニバルと、アーティストが誠意を込めて企画したイベントが目白押しで、自らの手で自然アートの美しさに触れられます。



毎年關渡自然公園に戻ってくる渡り鳥がもたらすサプライズのように、このめったにない、そして貴重な一大イベントでは時間、風、雨、動物、植物、そして自然アートをこよなく愛するあなたが作品の一部になります。さあ、いっしょに大地の懷に抱かれ、自然の世界にある美の力と深く触れ合しましょう。🌿

3. 日本のウエダリクオの「森羅万象」は自然の力を利用した創作。
4. 自然アート開幕カーニバルではアーティストが誠心こめて企画したDIYイベントが盛りだくさん。自らの手で自然アートの美しさに触れられる。
5. フィリピンのロジャー・ティボンの作品「培植回憶」のスケッチ。緑のツルが上へと伸びていき、緑あふれる丸い屋根になるという作品で、無限の生命力を表現。

関/連/情/報

關渡國際自然オブジェフェスティバル

9月15日～30日 国内外のアーティストによる創作期間

9月24日 自然アート座談会

10月1日 自然アート開幕カーニバル

10月1日～2011年2月29日 自然アートオブジェ展

会場：關渡自然公園

住所：台北市關渡路55号

電話：(02)2858-7417

<http://www.gd-park.org.tw>

アクセス：

【MRT】淡水線關渡駅下車。1番出口を出て大南客運の紅35番、または小23番のバスに乗り換え「關渡自然公園」下車。あるいは駅から徒歩10数分。

【バス】302番のバスに乗り「關渡國中」下車。中学の塀沿いを歩いて徒歩約3分。

2011 09/10

九月、十月の文化イベントカレンダー



國立故宮博物院

電話：(02)2881-2021
住所：台北市至善路2段221号
<http://www.npm.gov.tw>

会期：2月6日まで
百年の伝承 活路を開いて—中 華 民 国 外 交 史 料 特 別 展

臺北市立美術館

電話：(02) 2595-7656
住所：台北市中山北路3段181号
<http://www.tfam.museum>

会期：11月6日まで
時空物語—バリエ市立近代美術館 10年の映像
コレクション

台北當代藝術館

電話：(02)2552-3721
住所：台北市長安西路39号
<http://www.mocataipei.org.tw>

会期：10月2日まで
クリスチャン・リゾ&江元皓コラボ展

会期：10月8日～11月20日
リアクティブ・プラットフォーム
ドイツ インタラクティブアート展



國立中正文化中心 | 國家戲劇院・國家音樂廳

電話：(02)3393-9888
住所：台北市台北市中山南路21-1号
<http://www.ntch.edu.tw>

会期：9月22日～9月25日
2011世界の窓-スペイン アニマルアリオ劇団 《ボクサーの死》

会期：9月23日～9月25日
2011世界の窓-スペイン アタラヤ劇団 《神諭》

公演日：9月25日
NSOマーラーシリーズ—大地の歌

会期：9月30日～10月2日
2011世界の窓-スペイン 国家舞団 《フラメンコ伝奇》

公演日：10月2日
2011世界の窓-スペイン ロメロギター四重奏

公演日：10月2日、10月15日
NSO 楽季「峯」 點—永遠に愛される名曲



公演日：10月10日
マーラーシリーズ 2011建国記念音楽会
千人歓歌-マーラー第八番交響曲

会期：10月13日～10月16日
兩廳院歌劇ワークショップ《サップオー》

公演日：10月22日
2011世界の窓-ポルトガル ファドの歌姫Misia
コンサート

國立中正紀念堂

電話：(02)2343-1100
住所：台北市中山南路21号
<http://www.ntdmh.gov.tw>

会期：10月1日～11月30日
未来科技狂想曲

会期：10月1日～10月15日
中華民國とアメリカ史料文献展

寶藏巖國際藝術村

電話：(02)2364-5313
住所：台北市汀州路3段230巷37弄4-8号
<http://www.artistvillage.org>

会期：10月2日まで
領域を超えたパフォーマンス実験場-2011舞上癮



國立台灣科學教育館

電話：(02)6610-1234
住所：台北市士商路189号
<http://www.ntsec.gov.tw>

会期：10月10日まで
樂行樂活-台湾百周年考工記特別展

華山1914創意文化園區

電話：(02)2358-1914
住所：台北市八德路1段1號
<http://web.huashan1914.com>

会期：9月30日まで
《鋼鐵遊蹤》席時斌 彫刻展

臺北探索館

電話：(02)2720-8889
住所：台北市市府路1號
<http://www.discovery.taipei.gov.tw>

会期：9月22日～11月20日
台北デザインの饗宴特別展



桃園国際空港から台北市 までのアクセス

台北市と桃園国際空港を往復するには、安くて便利なリムジンバス、安全で速いタクシー、専門的で質の高い送迎サービスがありますが、どれを利用するにしても所要時間と料金によって選択が異なります！^①

タクシー

乗り場：第一ターミナルの到着ロビーの北側、第二ターミナルの到着ロビーの南側

片道料金：メーターの料金×1.5+高速道路料金。台北市内まで約1100元

第一ターミナルタクシーサービスセンター
電話：(03)398-2832

第二ターミナルタクシーサービスセンター
電話：(03)398-3599

摩克動力の空港送迎サービス

乗り場：第一ターミナル一階の到着ロビーの南西側、第二ターミナル一階の到着ロビーの北東側

予約電話：0926-170-090

片道料金：800元

所要時間：約30分～40分

リムジンバス

乗り場：第一ターミナル一階の到着ロビーの南西側、第二ターミナル一階の到着ロビーの北東側

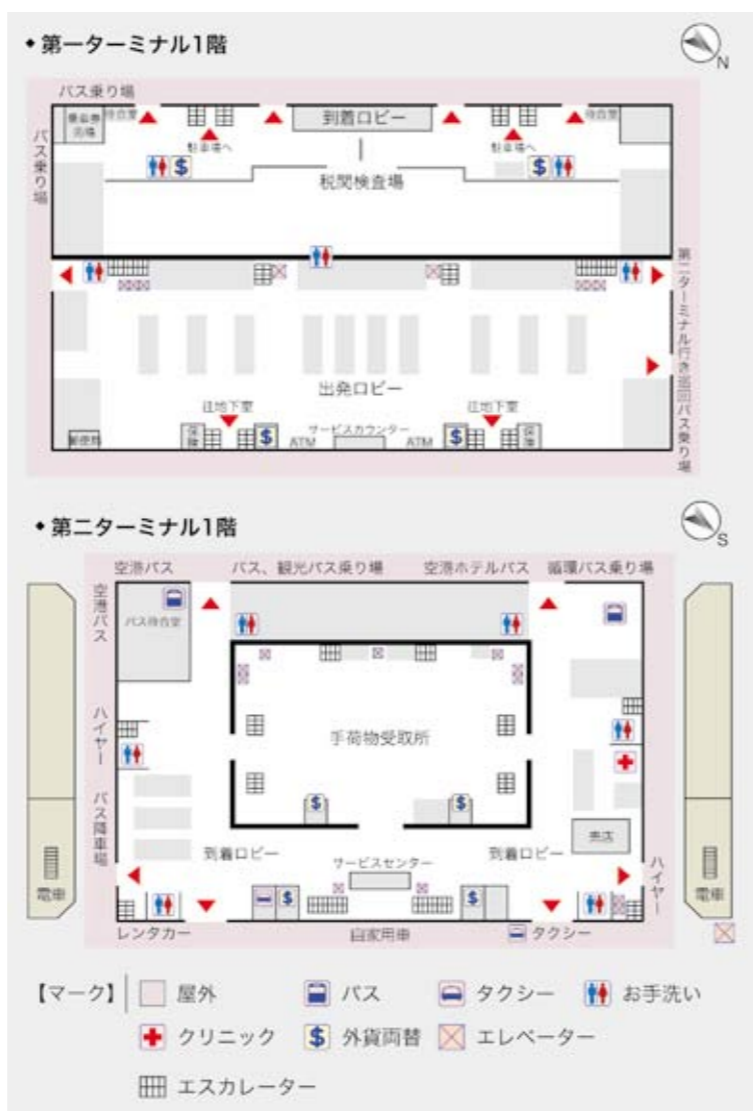
運行会社：國光客運、長榮バス、建明客運(飛狗巴士)、大有巴士の4社

片道運賃：85元～145元

所要時間：路線によって約40分～60分(大有バスは停車バス停が多いため約60分～90分)

運行間隔：約15分～20分間隔(大有バスは約20分～30分間隔)

桃園国際空港第一ターミナルおよび第二ターミナルのバスおよびタクシー乗り場のご案内



お知らせ

ホットラインの品質向上のために引き続き「1999 市民ホットライン向上プロジェクト」を遂行しています。2008年7月3日より、台北市の15組織の16回線のフリーダイヤルと環境局の2回線(非フリーダイヤル)の市民サービス専用ダイヤルを1999台北市民ホットラインに統合しました。詳細については1999にダイヤルするか台北市研考会のサイト(<http://www.rdec.taipei.gov.tw>)をご確認下さい。

緊急連絡先一覧表

警察 / 110 犯罪、交通事故、そのほか警察の協力が必要な場合に利用
消防 / 119 火災、死傷事故、そのほか緊急救助が必要なときに利用
婦女児童保護専用ダイヤル / 113 内線0 家庭内暴力または性的暴力の被害者のための24時間緊急支援、法律相談、カウンセリングサービス

もし110または119に電話して言葉の壁にぶつかった場合は、24時間サービスホットライン0800-024-111に電話してサポートを依頼することも可能です。

生活に役立つ連絡先

機関	電話番号
台北市市民サービス専用ダイヤル	1999
英語による電話番号案内	106
国際電話ダイレクトコール カスタマーサービス専用ダイヤル	0800-080-100 内線9
時報	117
天気予報	166
道路状況	168
交通部観光局トラベル相談 ホットライン	0800-011-765(フリーダイヤル)
交通部観光局トラベル苦情 専用ダイヤル	0800-211-734(フリーダイヤル)
外国人台湾生活相談ホットライン	0800-024-111
観光局台湾桃園国際空港 トラベルサービスセンター	第一ターミナル(03)398-2194 第二ターミナル(03)398-3341
行政院新聞局	(02) 3356-8888
国際貿易局	(02) 2351-0271
外貿協会(TAITRA)	(02) 2725-5200
台湾観光協会	(02) 2594-3261
外交部	(02) 2348-2999
外交部市民サービス専用ダイヤル	(02) 2380-5678
警察ラジオ局	(02) 2388-8099
タクシー呼出サービス 英語専用ダイヤル	0800-055-850 内線2
消費者サービス専用ダイヤル	1950
中央健康局相談専用ダイヤル	0800-030-598 内線3
エイズ相談専用ダイヤル	0800-88-995

以上出典：

外国人在台生活服務 (Information For Foreigners)/ 電話：0800-024-111
 中華民國交通部観光局/ 電話：(02)2349-1500

※ 咖啡字は英語ダイヤル

台北市トラベルサービスセンター

台北駅トラベルサービスセンター
(02) 2312-3256
台北市北平西路3号

松山空港トラベルサービスセンター
(02) 2546-4741
台北市敦化北路340之10号

東区地下街トラベルサービスセンター
(02) 6638-0059
台北市大安路1段77号地下街4-2店

MRT西門駅トラベルサービスセンター
(02) 2375-3096
台北市宝慶路32-1号地下1階

MRT円山駅トラベルサービスセンター
(02) 2591-6130
台北市酒泉街9-1号

MRT劍潭駅トラベルサービスセンター
(02) 2883-0313
台北市中山北路5段65号

MRT北投駅トラベルサービスセンター
(02) 2894-6923
台北市光明路1号

市役所バスターミナルトラベルサービスセンター
(02) 2723-6836
台北市忠孝東路5段6号

梅庭トラベルセンター
(02) 2897-2647
台北市中山路6号

美麗華トラベルセンター
(02) 8501-2762
台北市敬業三路20号

ロープウェイ動物園駅トラベルサービスセンター
(02) 8661-7627
台北市新光路2段10巷2号

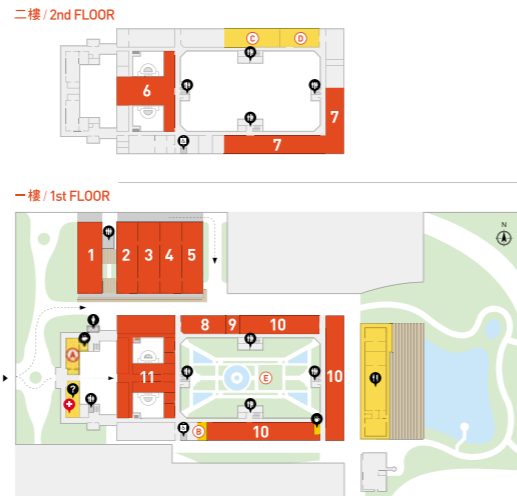
ロープウェイ猫空駅トラベルサービスセンター
(02) 2937-8563
台北市指南路3段38巷35号

2011台北世界デザイン大展

松山文創園區

- 1 設計交鋒展
Theme Exhibition
- 2 國際工業設計展
Int'l Industrial Design Exhibition
- 3 國際室內設計展
Int'l Interior Design Exhibition
- 4 國際平面設計展
Int'l Graphic Design Exhibition
- 5 國際工藝設計展
Int'l Craft Design Exhibition
- 6 亞洲文創跨界創作展
Interdisciplinary Creative Works on Asia's Cultural Creativity Exhibition
- 7 金點設計展
Golden Pin Design Exhibition
- 8 台灣設計之光展
Glory of Taiwan Design Exhibition
- 9 更見菩提 楊惠珊跨質琉璃藝術展
Enlightenment Loretta H. Yang Mixed-Media LIULI Art
- 10 設計玩家展
Design Players Exhibition
- 11 台灣設計館(常設)
Taiwan Design Museum (regular)

- (A) 設計・點
Pin Taiwan Design
- (B) Design 設計雙月刊
Design Magazine
- (C) 設計圖書館
Design Information Library
- (D) 創意劇場
Creative Forum
- (E) 巴洛克花園
Patio Garden
- (?) 服務中心
Information
- (+) 救護站
First Aid
- (☞) Café sole
- (🍴) 輕食餐廳
Dine Luncheonette
- (🚻) 洗手間
Toilets



台北世界貿易センター南港展覽館

- A 企業區
Enterprises Area
- B 團體區
Int'l Design Networking Area
- C 感動區
Touching Design Exhibit Area
- D 兩岸區
Cross -Strait Area
- E 數位區
Digital Content Area
- F 01 設計・點
Pin Taiwan Design
- 02 Design 設計雙月刊
Design Magazine

- (🚻) 洗手間
Toilets
- (?) 服務台
Information
- (+) 醫護站&哺乳室
First Aid
- (🚬) 吸煙區
Smoking Area
- (🔒) 置物櫃
Lockers
- (📺) 電梯
Elevator



台北世界貿易センター一館

- G 台灣當代設計師聯展
Taiwan Designers Exhibition
- H 國際設計學生創作展
Int'l Design Students Exhibition
- I 新世代交叉設計營
Young Designers Workshop
- J 01 設計・點
Pin Taiwan Design
- 02 Design 設計雙月刊
Design Magazine

- (🚻) 洗手間
Toilets
- (?) 服務台
Information
- (+) 醫護站
First Aid
- (💰) 提款機
ATM



ロハスに楽しむ台北 (P32~P35)

2011台北世界デザイン大展会場周辺でプチ旅行



アクセス

春水堂

MRT
國父紀念館駅下車、5番出口から徒歩約5分。

バス

204、212、232、266、278、282、288、299、672のバスに乗り、國父紀念館下車。
235、662、663のバスに乗り観光局站下车、徒歩約5分。

松山文創園區

春水堂から徒歩約2分(向かい側) →松山文創園區

柏林頓花園

松山文創園區に沿って忠孝東路を直進(徒歩約15分)。
205巷の通りの2つ目の角を左へ→柏林頓花園

MRT

忠孝敦化駅下車、徒歩約3分。

バス

0東、33、52、262、275、278、285、292、605のバスに乗りMRT忠孝敦化駅下車、徒歩約2分。

手工巷

柏林頓花園から徒歩約2分→Figure21手工包房→
McVing → AtWill(歩いて隣の路地へ)→70s Vintage→
Chaos Punk

Au.Dot

Chaos Punkから216巷を忠孝東路方面へ徒歩約15分→Au.
Dotから徒歩約5分→Papabubble西班牙手工糖→聽見幸福
音樂盒

N.Y Pizza Kitchen

聽見幸福音樂盒から仁愛路と安和路の交差点方面へ、
徒歩約5分→N.Y Pizza Kitchen

誠品敦南店

N.Y Pizza Kitchenから徒歩約2分(向かい側)→誠品敦南店

W Hotel精品旅館、寒舍艾美

誠品敦南店から徒歩約5分のMRT復興敦化駅でMRTに乗り
MRT市政府駅下車→W Hotel精品旅館又は寒舍艾美



少碳氣

多微笑 Smile



CO₂削減で もっとスマイルを 2011 大台北カーフリーデー

カーフリーライフ

9/17 カーフリーライフ音楽会 &
クリエイティブマーケット

15:00-18:00 カーフリーライフクリエイティブマーケット
エコを取り入れたクリエイティブ商品の特色あるク
リエイティブマーケット。会場の活動エリアではパフォー
マンスアーティストが一味違うサプライズをお届けします！

18:00-21:00 カーフリーライフ音楽会
電力を極力使わない「アンプラグド」式の演出で、
全台北市民に感動的な夜をお届けします。美しい
歌声の響く、エコでスローライフな低CO₂の世界
をゆっくりとお楽しみください。

9/22までの活動期間中は、台北市の28箇所の公有駐
車場を自転車の駐輪スペースとして提供します。

9/18大衆捷運公司是自転車を持ってMRTに乗車する
お客様に優待サービスを実地します。運賃は「人数」に
て計算し（一般のお客様の料金に準ずる）、「自転車」は
無料とします。



マシュー・リーエン
(Matthew Lien)



官靈芝



スミン
(Suming)



林生祥

詳しくはオフィシャルサイトでご確認下さい。
www.carfree.com.tw

EXPO'11
TAIPEI WORLD
DESIGN EXPO

E **2011** **PO**
台北世界
デザイン大展

世界初ジャンルを超えたデザイン大展

09/30~10/30 松山文創園區

10/22~10/30 南港展覽館 | 世界貿易センター1館

WWW.2011DESIGNEXPO.COM.TW

主催：經濟部 / 台北市政府 担当：台湾創意デザインセンター / 台湾デザイン連盟

